

ROCKS[®]







OK-08.0142

Instrukcja / Manual / Anweisung



Ściągacz sprężyn zawieszenia
Suspension spring compressor
Fahrwerksfederspanner

PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.
CZ	Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
HU	Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
RO	Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
SK	Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
UA	Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROOKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.
IT	Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.

						
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
HU	Olvassd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
RO	Citeste instructiunile	Protejează-ți ochii	Chraňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
SK	Prečítaj inštrukcie	Chráňte svoje oči	Chráňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
UA	Прочитайте інструкцію	Захистіть свої очі	Захистіть свій слух	Працюємо в рукавичках на	Носіть маску	Утилізуйте відповідно до законодавства
IT	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavorare con i guanti	Indossa una mascherina	Smaltire a norma di legge

URZĄDZENIE ZOSTAŁO OPATENTOWANE:

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

DANE TECHNICZNE

Maksymalna szerokość ramion	355 mm
Maksymalna wysokość uchwytu sprężyny	520 mm
Waga	25 kg
Czas pracy (ściśnięcia sprężyny)	15 sek.
Nacisk maksymalny	1,5 tony
Ilość uchwytów mocujących	2
Wysokość max	148 cm
Minimalna wysokość	96 cm

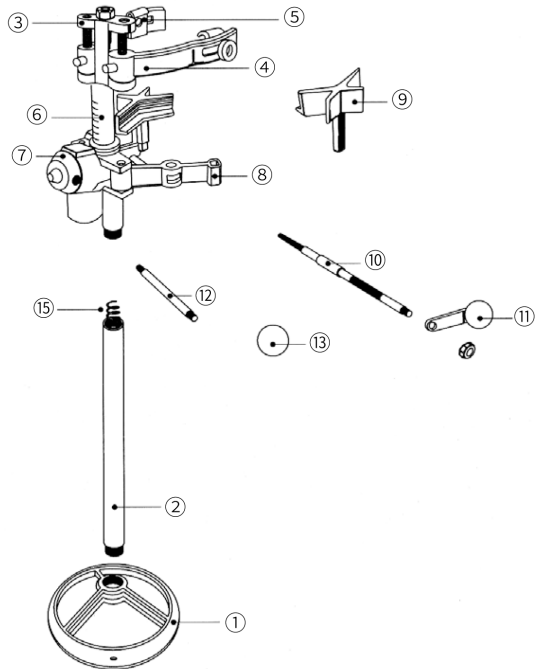
BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE:

- koniecznie zapoznaj się z instrukcją przed użyciem urządzenia,
- po umieszczeniu sprężyny w urządzeniu wypoziomuj ją dokładnie i zablokuj we wszystkich uchwytach,
- nie dociskaj za mocno szczęk i uchwytów mocujących,
- nigdy nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia!
- zawsze pracuj urządzeniem na równej, betonowej posadzce i koniecznie zablokuj koła stojące na podłożu,
- do smarowania przekładni używaj smaru maszynowego, do przekładni zębatych lub łożysk,
- stosuj wyłącznie części i akcesoria fabryczne,
- nie wykonuj żadnych zmian konstrukcyjnych urządzenia,
- nie używaj urządzenia, które wykazuje ślady korozji lub pęknięć konstrukcji,
- zakazana jest praca pod wpływem zmęczenia, środków odurzających i alkoholu,
- potraktuj swoje bezpieczeństwo z najwyższą uwagą. Produkt ten pracuje pod dużymi obciążeniami sprężyny zawieszenia, która może ulec awarii ze skutkiem negatywnym dla twojego zdrowia i życia,
- zawsze zachowuj szczególną ostrożność podczas pracy urządzeniem.

MIEJSCE PRACY:

- posadzka musi być betonowa, równa, wypoziomowana i czysta,
- wokół urządzenia musi być miejsce robocze, min. 100 cm z każdej strony,
- przed użyciem upewnij się, że nikogo nie ma w pobliżu,
- nie pracuj z głową umieszczoną nad ścisną sprężyną,
- zablokuj koła urządzenia,
- nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia urządzenia. Jest to surowo zabronione!
- pracuj z użyciem rękawic i okularów ochronnych,
- po zakończonej pracy złuzuj urządzenie i pozostaw w bezpiecznym i suchym miejscu,
- przeprowadzaj regularną konserwację i czyszczenie urządzenia.

1 Podstawa x 1
2 Podpora, korpus x 1
3 Głowica ramienia górnego x 1
4 Ramię górne x 2
5 Hak ramienia górnego x 2
6 Ramię zębate x 1
7 Obudowa przekładni x 1
8 Dolne ramię x 2
9 Zacisk mocujący sprężynę - dwustronny x 2
10 Śruba regulacyjna zacisku x 1
11 Uchwyt regulacyjny zacisku x 1
12 Dźwignia uchwyty x 3
13 Kulka dźwigni uchwyty x 3
14 Korpus x 1
15 Sprężyna powrotna (w korpusie) x 1



OSTROŻNOŚĆ PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Upewnij się, że gwinty poszczególnych elementów są czyste i bez zadziorów.
- Wszystkie gwinty muszą być mocno dokręcone, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu poszczególnych elementów.
- Upewnij się, że sprężyna jest ściśkana po sprawdzeniu, czy górne i dolne ramiona oraz wszystkie haki znajdują się na sprężynie.
- Pamiętaj, aby od czasu do czasu smarować przekładnię zębatą.

JAK ZŁOŻYĆ ŚCIĄGACZ

Wykonaj kontrolę części składowych, czy zgadzają się z powyższą listą. Jeśli brakuje jakichkolwiek części, skontaktuj się z najbliższym lokalnym dystrybutorem i podaj numer części brakujących komponentów. Uwaga, ściągacz jest pakowany w podzespoły. Nie demontuj podzespołów do mniejszych części składowych.

Jeśli potrzebujesz części zamiennej, zapoznaj się z listą części.

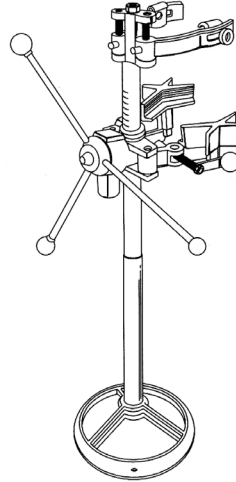
Ściągacz trzeba przygotować i złożyć do pracy. Należy wykonać 5 kroków do prawidłowego zmontowania ściągacza.

1. Mocno dokręć śrubę korpusu w podstawie. (1 i 2)
2. Włóż, ustaw sprężynę powrotną w korpusie / podporze i mocno przymocuj za pomocą śruby i nakrętki. (16, 2 i 8)
3. Przymocuj uchwyt regulacji zacisku po stronie śruby regulacji zacisku. (12 i 8)
4. Włóż zacisk mocujący sprężynę po obu stronach. (10 i 8)
5. Połącz trzy dźwignie z kulkami do przekładni zębatej. (14, 13 i 8)

UWAGI DO MONTAŻU:

- Ten produkt jest montowany za pomocą śrub. Mocno dokręć komponenty.
- Nie musisz koniecznie postępować zgodnie z procedurą montażu opisaną w niniejszej instrukcji. Zalecamy jednak, abyś jej przestrzegał, ponieważ pokazuje najłatwiejszy sposób.
- Nie rozmontowuj obudowy przekładni w sposób dowolny. Rozmontowanie obudowy przekładni jest główną przyczyną awarii. Rozmontowanie przekładni powoduje utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z obsługi niezgodnej z instrukcją.

ŚCIĄGACZ GOTOWY DO PRACY



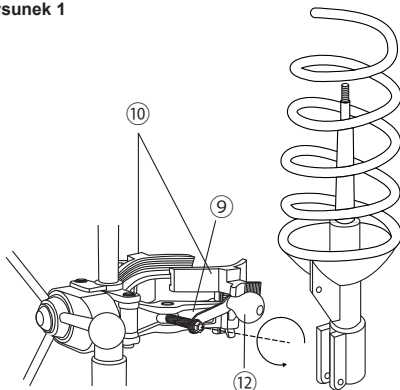
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MOCOWANIE DOLNEJ CZĘŚCI ZESPOŁU AMORTYZATORA

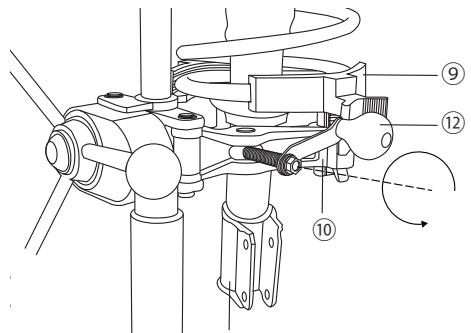
Ściągacz ma możliwość zamontowania zespołu amortyzatora zarówno za sprężynę (rys. 1 i 2), jak i za rurę amortyzatora (rys. 3 i 4). Mocowanie dolne odbywa się za pomocą uniwersalnych dwustronnych zacisków mocujących sprężynę x 2 szt. (nr 10).

- W celu chwycenia za sprężynę należy zastosować szersze szczęki zacisku uniwersalnego oraz wyregulować ich rozwarcie za pomocą śruby regulacyjnej. Zaciski muszą mocno i stabilnie obejmować sprężynę.
- W celu chwycenia za rurę amortyzatora należy zastosować wąskie części zacisków mocujących i mocno chwycić rurę, dociskając śrubą mocującą.
- Zamiana stron odbywa się przez wyjęcie zacisków i obrót ich o 180° oraz ponowne włożenie do jarzma (rys. 3).

Rysunek 1

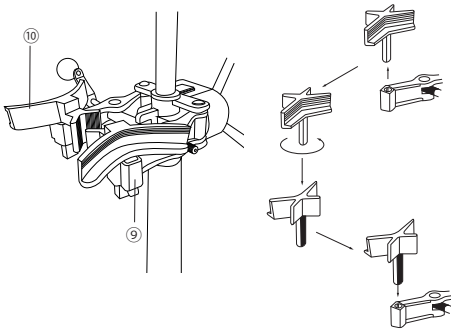


Rysunek 2

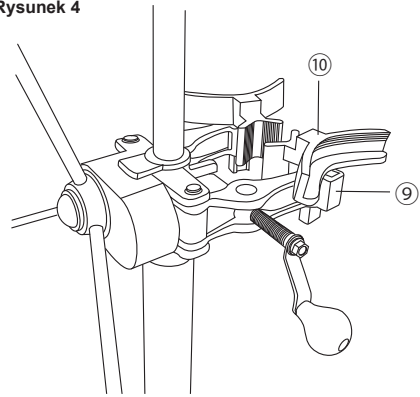


Amortyzator sprężynowy

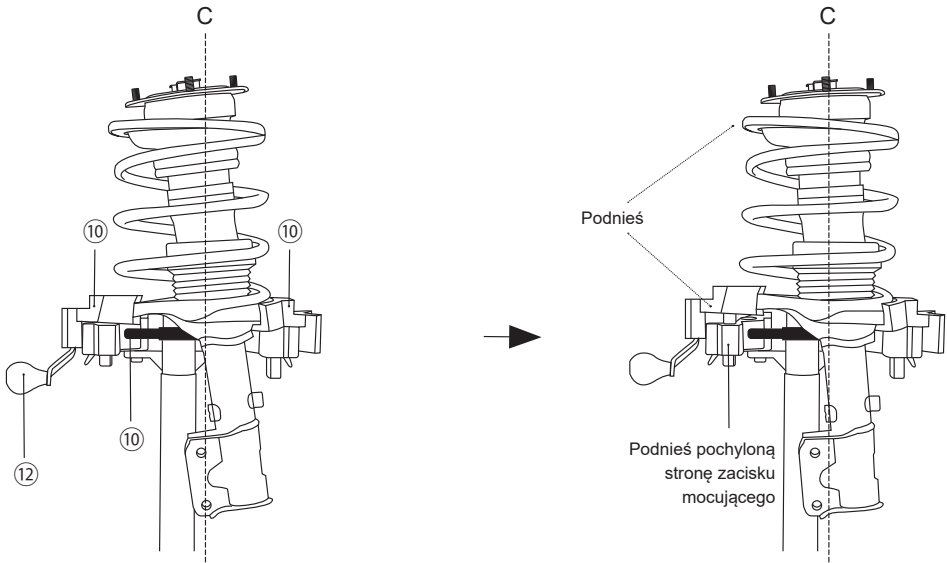
Rysunek 3



Rysunek 4



Mocuj kolumnę amortyzatora jak najbardziej pionowo. Jeżeli należy wykonać korektę mocowania, masz do dyspozycji różne ustawienia ramion mocujących. Możesz je wsunąć lub wysunąć tak, aby amortyzator był jak najbliższej pionu.

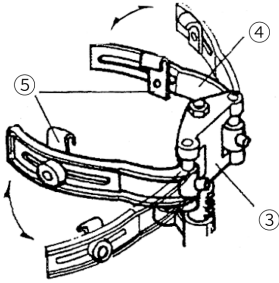


MOCOWANIE GÓRNEJ CZĘŚCI ZESPOŁU AMORTYZATORA

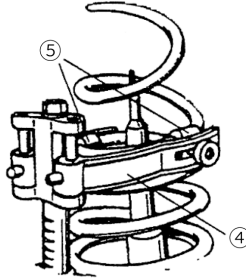
Ściągacz ma możliwość mocowania wszystkich rodzajów i rozmiarów sprężyn zawieszenia dzięki uniwersalnym szczękom górnym. Szczęki te posiadają 3 haki zabezpieczające sprężynę oraz regulację położenia do sprężyn lewo- i prawoskrętnych, jak również regulację wysunięcia szczęki mocującej. Ściągacz posiada regulację wysokości szczęk górnych, wysunięcia i umiejscowienia haków w lewo i w prawo oraz wysunięcia haku centralnego.

Umieść sprężynę tak, aby wszystkie haki dokładnie i bezpiecznie ją blokowały oraz aby ramiona ściśły sprężynę równomiernie i jednocześnie.

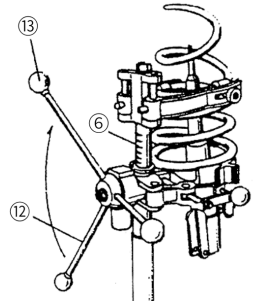
Rysunek 8



Rysunek 9



Rysunek 10



Rys. 8. Dostosuj ramiona i haki do krzywizny sprężyny i umocuj ją równomiernie i bezpiecznie.

Rys. 9. Wyreguluj wysokość mocowania ramion z lewej i prawej strony zgodnie z rodzajem sprężyny.

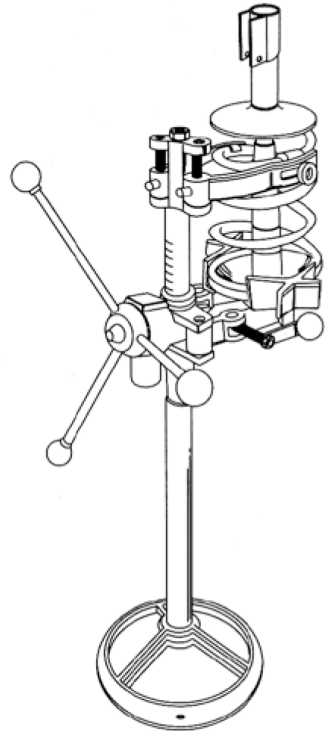
Rys. 10. Przekręć pokrętło przekładni w prawo, aby ścisnąć sprężynę, oraz w lewo, aby ją rozprężyć.

Przekładnia zębata skonstruowana jest w ten sposób, że posiada wewnętrzny mechanizm samoblokujący i aby sprężyć lub rozprężyć sprężynę, musisz użyć jedynie pokrętła przekładni.

ZAMOCOWANIE KOLUMNY DO GÓRY NOGAMI

Możesz zamocować kolumnę w ściągnaczu do góry nogami, jeśli potrzebujesz takiej pozycji (rys. 11).

Dzięki takiemu ułożeniu możesz zdemontować kolumnę za pomocą jednego procesu. Górne łożysko ściągnasz wówczas na dole, a kłosz amortyzatora i rurę demontujesz u góry.



Rysunek 11

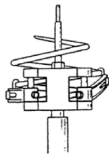

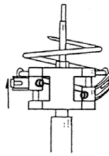

PRZYPADKI NIEPRAWIDŁOWEGO ZAMOCOWANIA SPRĘŻYNY ORAZ SPOSOBY NA KOREKTĘ BŁĘDÓW

Sprężyna pochyla się w jedną ze stron.

Większa siła jest przyłożona na tę stronę, w którą sprężyna się pochyla.

Rozwiązanie:

Ostrożnie zwolnij sprężynę. Najpierw podnieś oba zaciski, aż oba zaciski zostaną zablokowane w najbardziej górnej pozycji. Następnie zacznij powoli ścisnąć podnośnik, aż przynajmniej jeden z zacisków zetknie się ze sprężyną. Gdy jeden z zacisków dotknie sprężyny, przerwij ściskanie i naciśnij drugą stronę zacisku, tak aby obie strony równo naciskały na sprężynę. Jeśli problem będzie się powtarzał z powodu ekstremalnej nierównowagi sprężyny, możesz również zniwelować przechylenie poprzez dokonanie regulacji zacisków, takich jak ustawienie jednego z zacisków w pozycji górnej, a przeciwnego zacisku w pozycji dolnej.

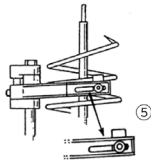
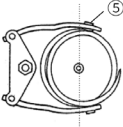
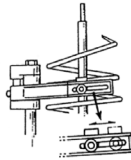
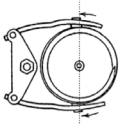
Status	Od tyłu	Od góry
Źle		* Sprężyna przechyla się w bok 
Dobrze		

Sprężyna przechyla się do przodu lub do tyłu.

Haki nie są ustawione w pozycji, która umożliwia wyśrodkowanie amortyzatora, patrząc z góry.

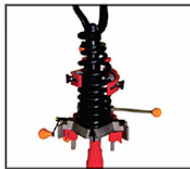
Rozwiązanie:

Ostrożnie zwolnij sprężynę i ustaw ponownie haki górnego ramienia w linii środkowej sprężyny.

Status	Od tyłu	Od góry
Źle		* Sprężyna przechyla się do przodu lub do tyłu 
Dobrze		



3 górne ramiona



Przekładnia redukcyjna



Wyjątkowa stabilność



Składane nóżki

EN SUSPENSION SPRING COMPRESSOR**THIS DEVICE HAS BEEN PATENTED IN:**

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

TECHNICAL DATA

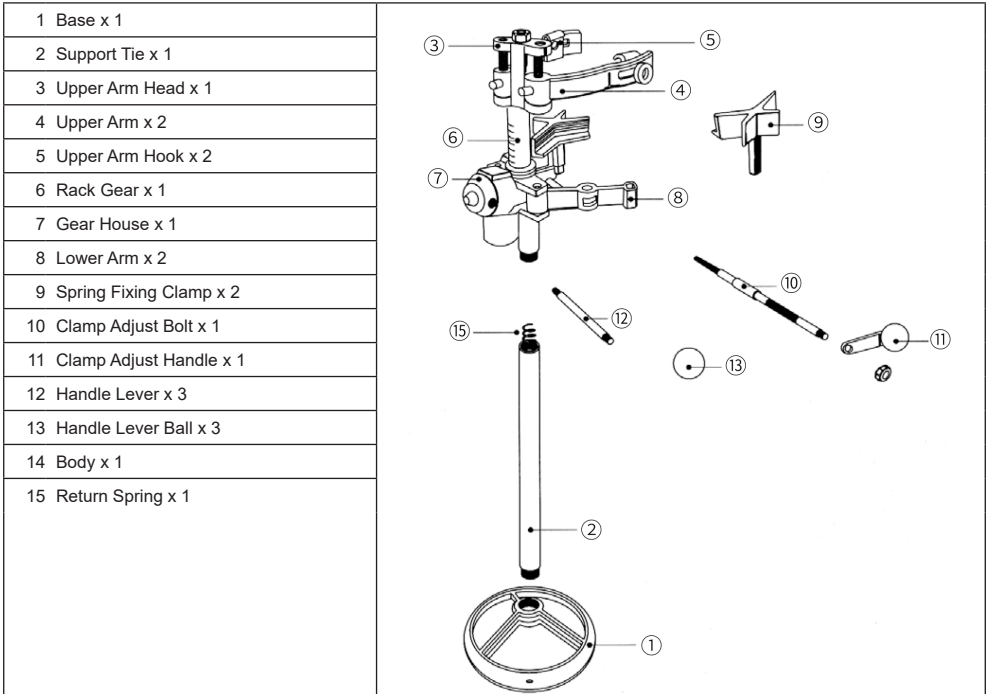
Maximum arm width:	355 mm
Maximum spring holder height:	520 mm
Weight:	25 kg
Operating time (spring compression):	15 sec.
Maximum pressure:	1.5 tons
Number of securing holders:	2
Maximum height:	148 cm
Minimum height:	96 cm

GENERAL SAFETY:

- Be sure to read the instructions before using the device.
- After placing the spring in the device, level it precisely and secure it in all holders.
- Do not over-tighten the clamps and securing holders.
- Never exceed the permissible load!
- Always operate the device on a flat, concrete surface, and ensure that the wheels are locked.
- Use machine grease for lubricating gears, such as gear transmissions or bearings.
- Use only factory-approved parts and accessories.
- Do not make any structural modifications to the device.
- Do not use the device if it shows signs of corrosion or structural cracks.
- Do not operate the device under fatigue, intoxicants, or alcohol.
- Take your safety seriously. This product operates under high spring loads, which can pose a risk to your health and life if it fails.
- Always exercise special caution when using this device.

WORKSPACE:

- The floor should be concrete, level, smooth, and clean.
- There should be at least 100 cm of workspace around the device on each side.
- Ensure no one is nearby before operating.
- Do not work with your head positioned over the compressed spring.
- Lock the device's wheels.
- Never exceed the device's maximum load; this is strictly prohibited!
- Wear protective gloves and safety glasses.
- After use, release the device and store it safely in a dry place.
- Perform regular maintenance and cleaning on the device.



CAUTION DURING USE:

- Ensure that all threads on the components are clean and free of burrs.
- Tighten all threads securely to prevent accidental damage to the components.
- Make sure that the spring is compressed only after ensuring that the upper and lower arms, as well as all hooks, are correctly positioned on the spring.
- Remember to lubricate the gear transmission occasionally.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE COMPRESSOR

Check the components to make sure they match the above list. If any parts are missing, contact your nearest local distributor and provide the part number for missing components. Note that, the compressor is packaged in subassemblies. Do not disassemble these further.

If replacement parts are needed, refer to the parts list.

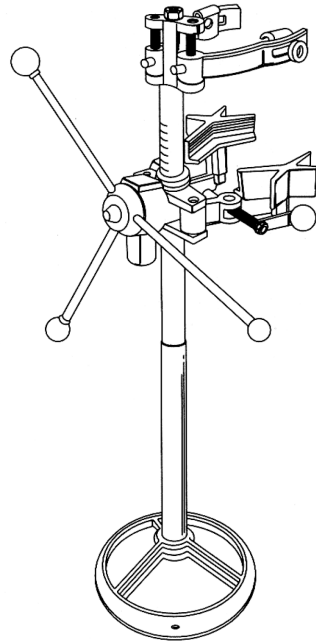
The compressor must be prepared and assembled for operation in five steps for proper setup.

1. Firmly tighten the body screw to the base (1 and 2).
2. Insert the return spring in the body/support and secure it with a screw and nut (16, 2, and 8).
3. Attach the clamp adjustment handle on the side of the clamp adjustment screw (12 and 8).
4. Insert the spring clamping bracket on both sides (10 and 8).
5. Connect the three levers with balls to the gear transmission (14, 13, and 8).

ASSEMBLY NOTES:

- This product is assembled using screws. Tighten all components securely.
- You do not necessarily need to follow the assembly procedure outlined in this manual; however, it is recommended as it shows the easiest method.
- Do not disassemble the gear transmission case. Disassembling the transmission voids the warranty.
- The manufacturer is not liable for accidents resulting from improper use of the device

THE COMPRESSOR IS READY FOR USE.



OPERATING INSTRUCTIONS

LOWER SHOCK ABSORBER MOUNTING

The compressor allows the shock absorber assembly to be mounted by the spring (fig. 1 and 2) or by the shock absorber tube (fig. 3 and 4).

Lower mounting is done with two universal double-sided spring clamping brackets (part no. 10).

- To grip the spring, use the wider jaws of the universal clamp and adjust their opening using the adjustment screw. The clamps must securely and firmly grip the spring.
- To grip the shock absorber tube, use the narrow parts of the clamps and tighten the tube firmly with the clamping screw.
- Switching sides is done by removing the clamps, rotating them 180°, and reinserting them into the yoke (fig. 3).

Figure 1

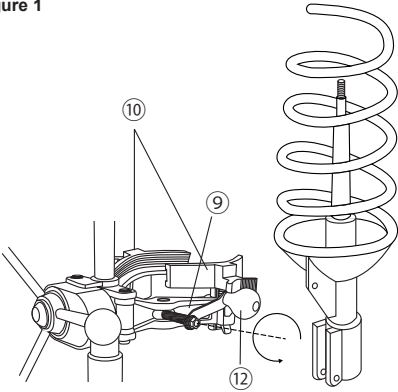


Figure 2

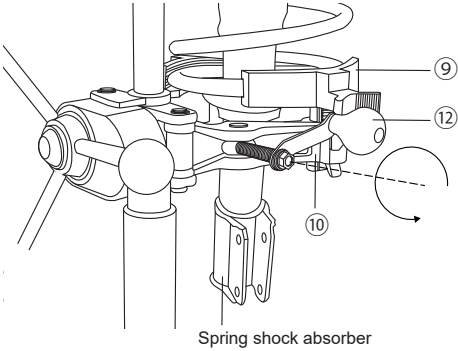


Figure 3

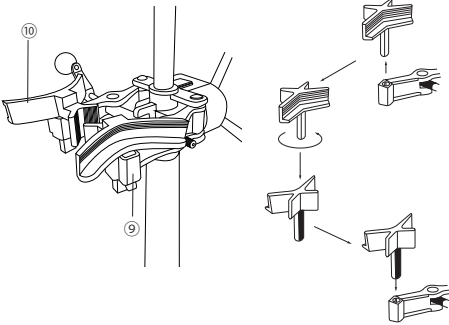
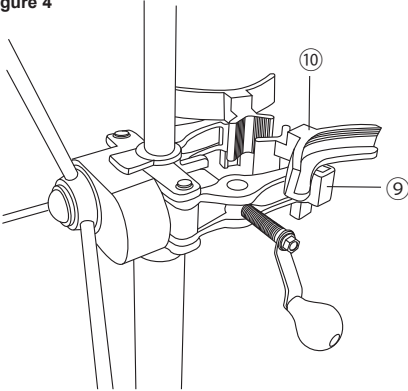
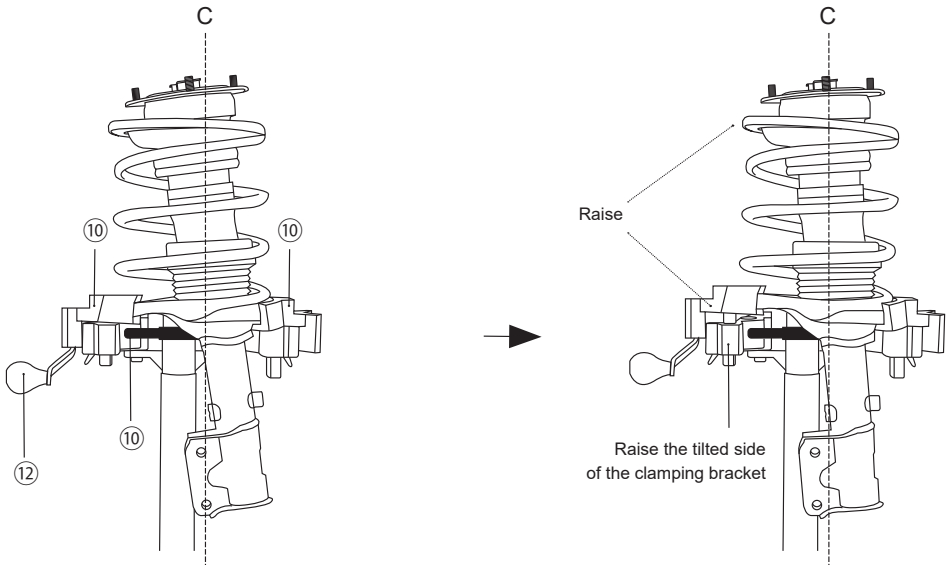


Figure 4



Mount the shock absorber column as vertically as possible. If adjustments are necessary, use various holder settings to position the shock absorber as close to vertical as possible.



UPPER SHOCK ABSORBER MOUNTING

The compressor can accommodate all types and sizes of suspension springs using universal upper jaws. These jaws have three hooks that secure the spring and can be adjusted for both left- and right-wound springs, as well as adjusted for clamp extension. The compressor features height adjustment for the upper jaws, hook positioning to the left and right, and central hook extension.

Figure 8

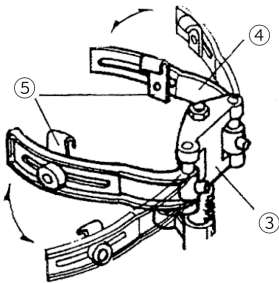


Figure 9

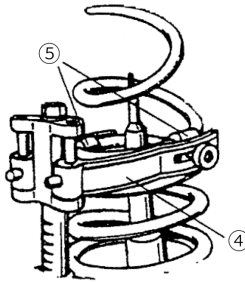
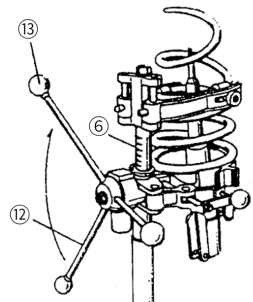


Figure 10



- Adjust arms and hooks to the spring's curvature for secure, even fastening (fig. 8).
- Adjust arm height on the left and right based on the spring type (fig. 9).
- Turn the gear knob to the right to compress the spring and to the left to release it (fig. 10).

The gear transmission is self-locking, so only the gear knob is needed for compressing or releasing the spring.

INVERTED COLUMN MOUNTING

The column can be mounted in the compressor in an inverted position if required (fig. 11).

This setup allows the column to be disassembled in a single process; the upper bearing is removed at the bottom, while the shock absorber cover and tube are dismantled at the top.

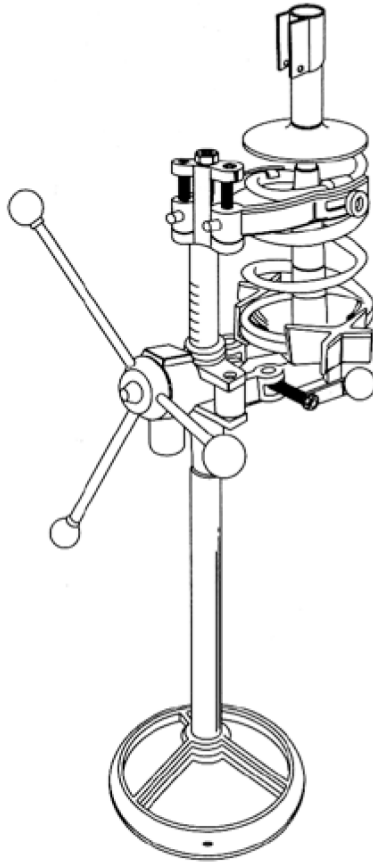


Figure 11

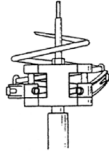

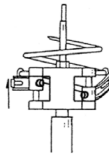

CASES OF INCORRECT SPRING MOUNTING AND ERROR CORRECTION METHODS

Incorrect spring mounting cases and solutions

Greater force is applied to the side where the spring is tilting.

Solution:

Carefully release the spring. First, raise both clamps until they are locked in the highest position. Then, slowly begin compressing the lift until at least one of the clamps touches the spring. When one clamp makes contact with the spring, stop compressing and press the opposite side of the clamp so that both sides apply equal pressure to the spring. If the issue persists due to extreme spring imbalance, you can correct the tilt by adjusting the clamps, such as setting one clamp in the upper position and the opposite clamp in the lower position.

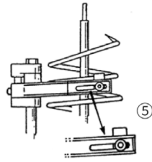
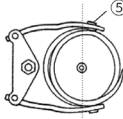
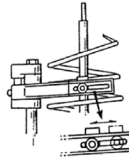
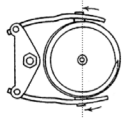
Status	Back	Top
Bad		*The spring tilts to the side 
Good		

The spring tilts forward or backward

The hooks are not positioned to allow the shock absorber to be centered when viewed from above.

Solution:

Carefully release the spring and reposition the upper arm hooks along the centerline of the spring.

Status	Back	Top
Bad		*The spring tilts forward or backward 
Good		



3 upper arms



Reduction gear



Exceptional stability



Foldable legs

DAS GERÄT WURDE PATENTIERT:

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

TECHNISCHE DATEN

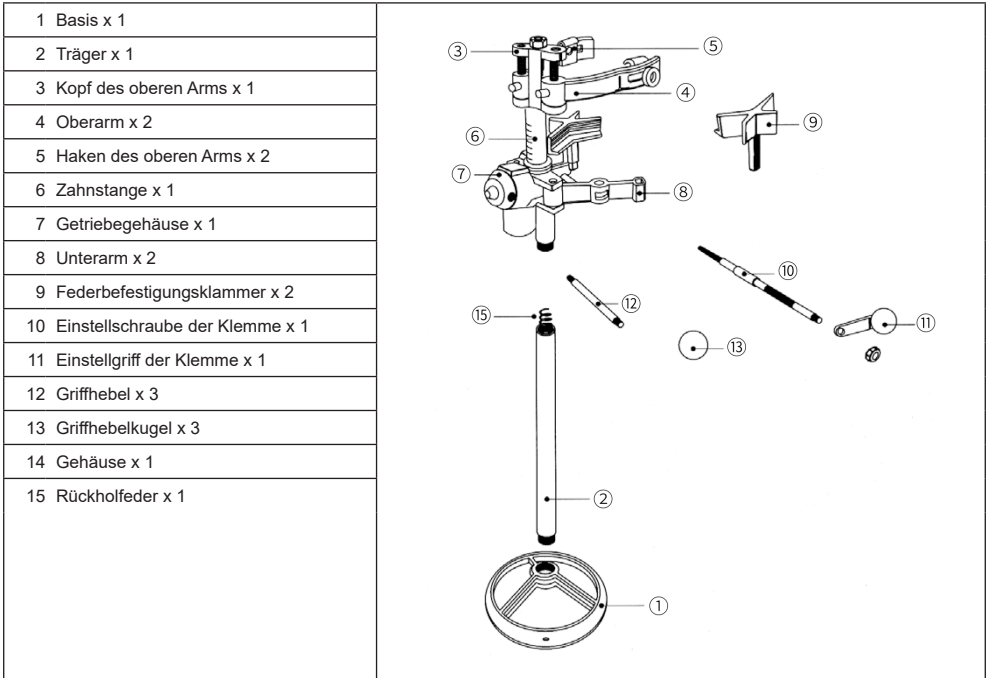
Maximale Armweite:	355 mm
Maximale Federhalterhöhe:	520 mm
Gewicht:	25 kg
Arbeitszeit (Federkompression):	15 Sek.
Maximaldruck:	1,5 Tonnen
Anzahl der Haltearme:	2
Maximale Höhe:	148 cm
Minimale Höhe:	96 cm

ALLGEMEINE SICHERHEIT:

- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts.
- Richten Sie die Feder nach dem Einsetzen ins Gerät genau aus und blockieren Sie sie in allen Halterungen.
- Drücken Sie die Backen und Befestigungsgriffe nicht zu fest an.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige Belastung!
- Arbeiten Sie immer mit dem Gerät auf einem ebenen, betonierten Boden und blockieren Sie unbedingt die Räder, die auf dem Boden stehen.
- Verwenden Sie für die Schmierung des Getriebes Maschinenfett für Getriebe oder Lager.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Zubehör.
- Nehmen Sie keine baulichen Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Anzeichen von Korrosion oder Rissen in der Struktur aufweist.
- Arbeiten unter dem Einfluss von Müdigkeit, Drogen oder Alkohol ist verboten.
- Achten Sie auf Ihre Sicherheit. Dieses Produkt arbeitet mit hohen Belastungen der Federung, die versagen kann und negative Folgen für Ihre Gesundheit und Ihr Leben haben könnte.
- Seien Sie immer besonders vorsichtig bei der Arbeit mit dem Gerät.

ARBEITSPLATZ:

- Der Boden muss aus Beton, eben, nivelliert und sauber sein.
- Rund um das Gerät muss ein Arbeitsbereich von mindestens 100 cm auf jeder Seite vorhanden sein.
- Stellen Sie sicher, dass sich niemand in der Nähe befindet, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Kopf über der komprimierten Feder.
- Blockieren Sie die Räder des Geräts.
- Überschreiten Sie nicht die zulässige Belastung des Geräts. Dies ist strengstens verboten!
- Arbeiten Sie mit Schutzhandschuhen und Schutzbrille.
- Lösen Sie das Gerät nach der Arbeit und lassen Sie es an einem sicheren und trockenen Ort.
- Führen Sie regelmäßige Wartung und Reinigung des Geräts durch.



VORSICHT BEI DER NUTZUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Gewinde der einzelnen Teile sauber und frei von Graten sind.
- Alle Gewinde müssen fest angezogen werden, um eine versehentliche Beschädigung der einzelnen Teile zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Feder komprimiert wird, nachdem überprüft wurde, ob die oberen und unteren Arme sowie alle Haken korrekt auf der Feder sitzen.
- Denken Sie daran, das Zahnradgetriebe regelmäßig zu schmieren.

WIE MAN DEN FEDERABZIEHER ZUSAMMENBAUT

Überprüfen Sie die Einzelteile, ob sie mit der oben genannten Liste übereinstimmen. Falls Teile fehlen, wenden Sie sich an den nächstgelegenen lokalen Distributor und geben Sie die Teilenummer der fehlenden Komponenten an. Achtung, der Federabzieher wird in Unterbaugruppen verpackt. Demontieren Sie die Unterbaugruppen nicht in kleinere Einzelteile.

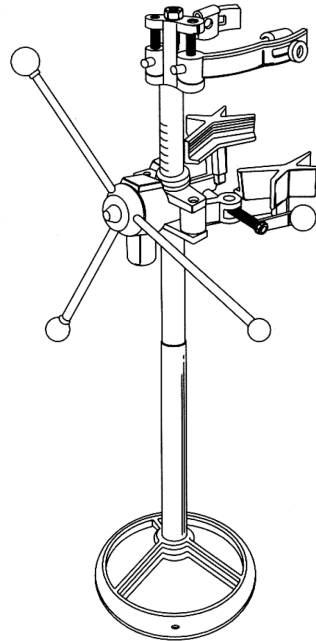
Wenn Sie ein Ersatzteil benötigen, konsultieren Sie die Teilliste.

Der Federabzieher muss vorbereitet und für den Einsatz zusammgebaut werden. Es sind 5 Schritte erforderlich, um den Abzieher richtig zusammenzubauen.

1. Ziehen Sie die Gehäuseschraube in der Basis fest an. (1 und 2)
2. Setzen Sie die Rückholfeder in das Gehäuse / die Stütze ein und befestigen Sie sie fest mit Schraube und Mutter. (16, 2 und 8)
3. Befestigen Sie den Einstellgriff der Klemme auf der Seite der Einstellschraube. (12 und 8)
4. Setzen Sie die beidseitige Federklemme auf beiden Seiten ein. (10 und 8)
5. Verbinden Sie die drei Hebel mit den Kugeln mit dem Zahnradgetriebe. (14, 13 und 8)

HINWEISE ZUR MONTAGE:

- Dieses Produkt wird mit Schrauben montiert. Ziehen Sie die Komponenten fest an.
- Es ist nicht unbedingt erforderlich, der in dieser Anleitung beschriebenen Montageverfahren zu folgen. Wir empfehlen jedoch, ihr zu folgen, da sie den einfachsten Weg zeigt.
- Demontieren Sie das Getriebegehäuse nicht beliebig. Das Demontieren des Getriebegehäuses ist die Hauptursache für Ausfälle. Das Zerlegen des Getriebes führt zum Verlust der Garantie.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Unfälle, die durch unsachgemäße Handhabung entgegen der Anleitung entstehen.

FEDERABZIEHER EINSATZBEREIT**BEDIENUNGSANLEITUNG****BEFESTIGUNG DES UNTEREN TEILS DER STOSSDÄMPFERBAUGRUPPE**

Der Abzieher ermöglicht die Montage der Stoßdämpferbaugruppe sowohl über die Feder (Abb. 1 und 2) als auch über das Stoßdämpferrohr (Abb. 3 und 4). Die untere Befestigung erfolgt mit Hilfe von universellen beidseitigen Federklemmen x2 Stück (Nr. 10).

- Um die Feder zu greifen, müssen die breiteren Backen der universellen Klemme verwendet und deren Öffnung mit der Einstellschraube angepasst werden. Die Klemmen müssen die Feder fest und stabil umschließen.
- Um das Stoßdämpferrohr zu greifen, müssen die schmalere Teile der Befestigungsklemmen verwendet werden, um das Rohr fest zu greifen, indem die Befestigungsschraube angezogen wird.
- Der Austausch der Seiten erfolgt durch Herausnehmen der Klemmen, Drehen um 180° und erneutes Einsetzen in die Aufnahme (Abb. 3).

Abbildung 1

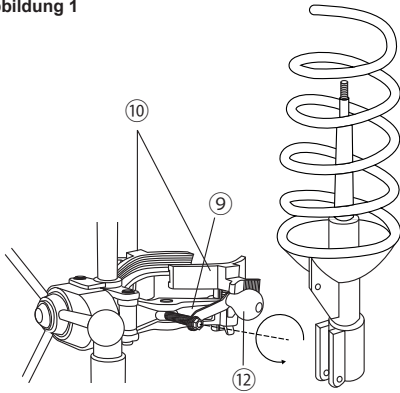


Abbildung 2

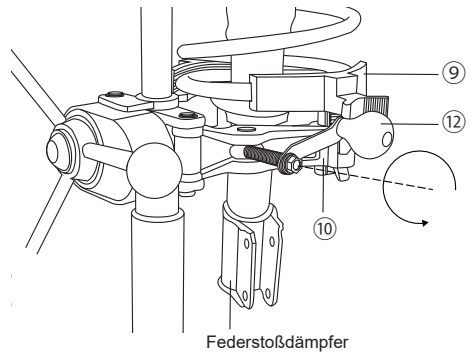


Abbildung 3

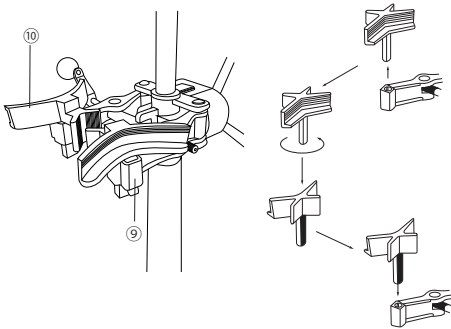
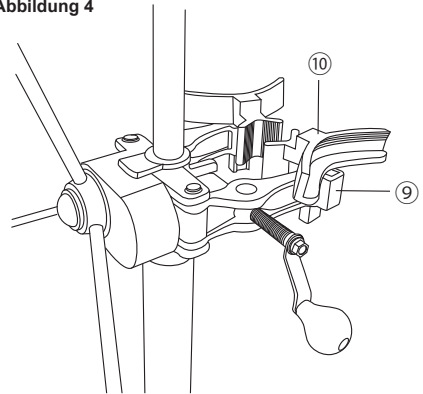
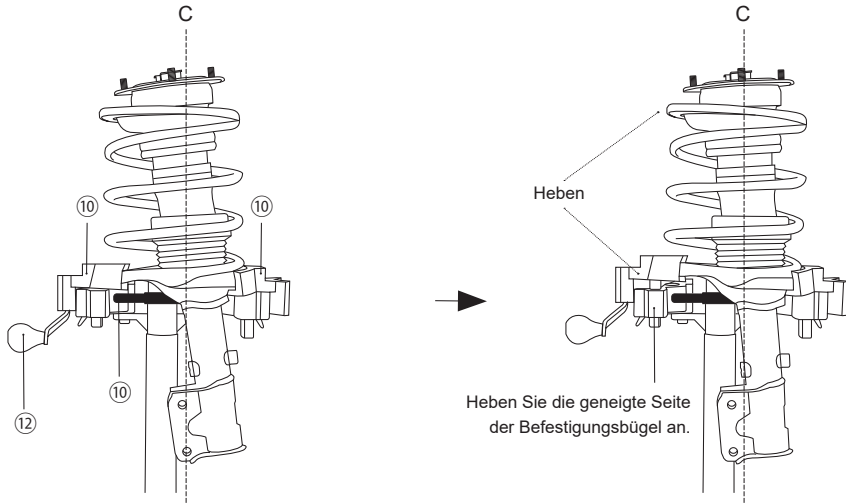


Abbildung 4



Befestige die Stoßdämpferkolonne so vertikal wie möglich. Falls eine Korrektur der Befestigung erforderlich ist, stehen dir verschiedene Einstellungen der Befestigungsarme zur Verfügung. Du kannst sie ein- oder ausfahren, um den Stoßdämpfer so nah wie möglich an die Vertikale zu bringen.



BEFESTIGUNG DES OBEREN TEILS DER STOSSDÄMPFERBAUGRUPPE

Der Abzieher ermöglicht die Befestigung aller Arten und Größen von Federaufhängungen dank der universellen oberen Klemmen. Diese Klemmen verfügen über 3 Haken, die die Feder sichern, sowie eine Verstellung für linke und rechte Handfedern, ebenso wie eine Einstellung für den Abstand der Befestigungsbacken. Der Abzieher bietet eine Höhenverstellung der oberen Backen, eine Verstellung des Auszugs und der Position der Haken nach links und rechts sowie eine Verstellung des zentralen Hakens. Platziere die Feder so, dass alle Haken sie genau und sicher blockieren und dass die Arme die Feder gleichmäßig und gleichzeitig komprimieren.

Abbildung 8

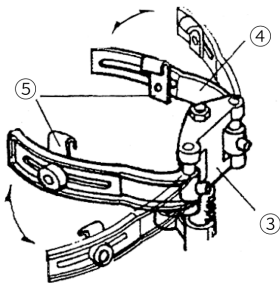


Abbildung 9

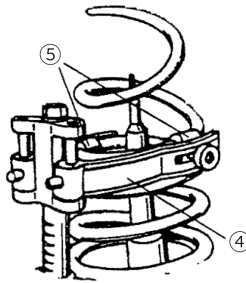
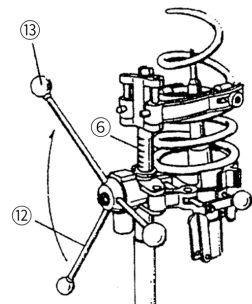


Abbildung 10



- Abb. 8. Passe die Arme und Haken an die Krümmung der Feder an und befestige sie gleichmäßig und sicher.
- Abb. 9. Stelle die Höhe der Armhalterung auf der linken und rechten Seite gemäß dem Federtyp ein.
- Abb. 10. Drehe das Einstellrad des Getriebes nach rechts, um die Feder zu komprimieren, und nach links, um sie zu entspannen.

Das Zahnradgetriebe ist so konstruiert, dass es über einen internen Selbstsicherungsmechanismus verfügt. Um die Feder zu komprimieren oder zu entspannen, musst du nur das Einstellrad des Getriebes verwenden.

BEFESTIGUNG DER KOLONNE AUF DEM KOPF

Du kannst die Kolonne im Abzieher auf dem Kopf befestigen, wenn du diese Position benötigst (Abb. 11). Durch diese Anordnung kannst du die Kolonne in einem einzigen Schritt demontieren. Das obere Lager wird dann unten abgezogen, während der Dämpferdeckel und das Rohr oben demontiert werden.

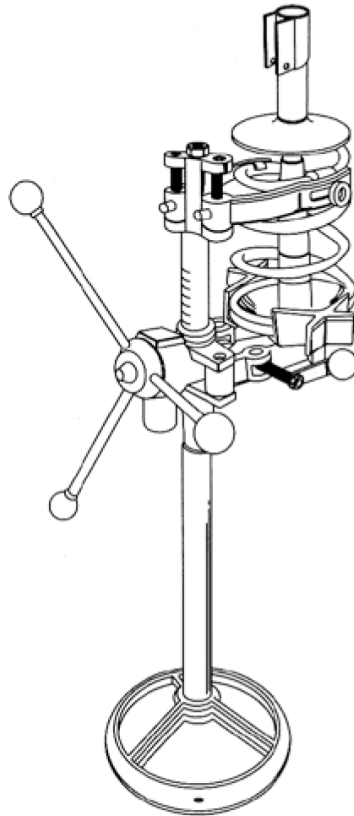


Abbildung 11

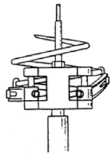

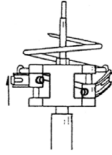

FÄLLE EINER FALSCHEN BEFESTIGUNG DER FEDER UND METHODEN ZUR FEHLERKORREKTUR

Fälle einer falschen Federbefestigung und Lösungen

Größere Kraft wird auf die Seite angewendet, auf der die Feder kippt.

Lösung:

Lassen Sie die Feder vorsichtig los. Heben Sie zunächst beide Klemmen an, bis sie in der höchsten Position einrasten. Beginnen Sie dann langsam, die Hebevorrichtung zu komprimieren, bis mindestens eine der Klemmen die Feder berührt. Sobald eine Klemme Kontakt mit der Feder hat, stoppen Sie das Komprimieren und drücken Sie die gegenüberliegende Seite der Klemme, sodass beide Seiten gleichmäßigen Druck auf die Feder ausüben. Wenn das Problem aufgrund eines extremen Federungleichgewichts weiterhin besteht, können Sie die Neigung korrigieren, indem Sie die Klemmen anpassen, beispielsweise indem Sie eine Klemme in der oberen Position und die gegenüberliegende Klemme in der unteren Position einstellen.

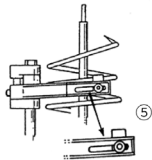
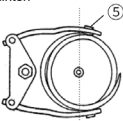
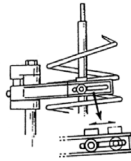
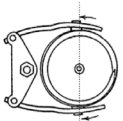
Status	Von hinten	Von oben
Schlecht		*Die Feder kippt zur Seite 
Gut		

Die Feder kippt nach vorne oder hinten.

Die Haken sind nicht in der Position eingestellt, die eine Zentrierung des Stoßdämpfers von oben ermöglicht.

Lösung:

Lassen Sie die Feder vorsichtig los und stellen Sie die Haken des oberen Arms erneut in der Mittellinie der Feder ein.

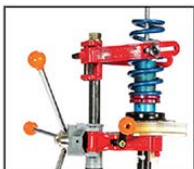
Status	Von hinten	Von oben
Schlecht		*Die Feder kippt nach vorne oder hinten 
Gut		



3 obere Arme



Reduktionsgetriebe



Besondere Stabilität



Klappfüße

CZ PŘEKLADAČ PRUŽIN ZAVĚŠENÍ**ZAŘÍZENÍ BYLO PATENTOVÁNO:**

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

TECHNICKÁ DATA

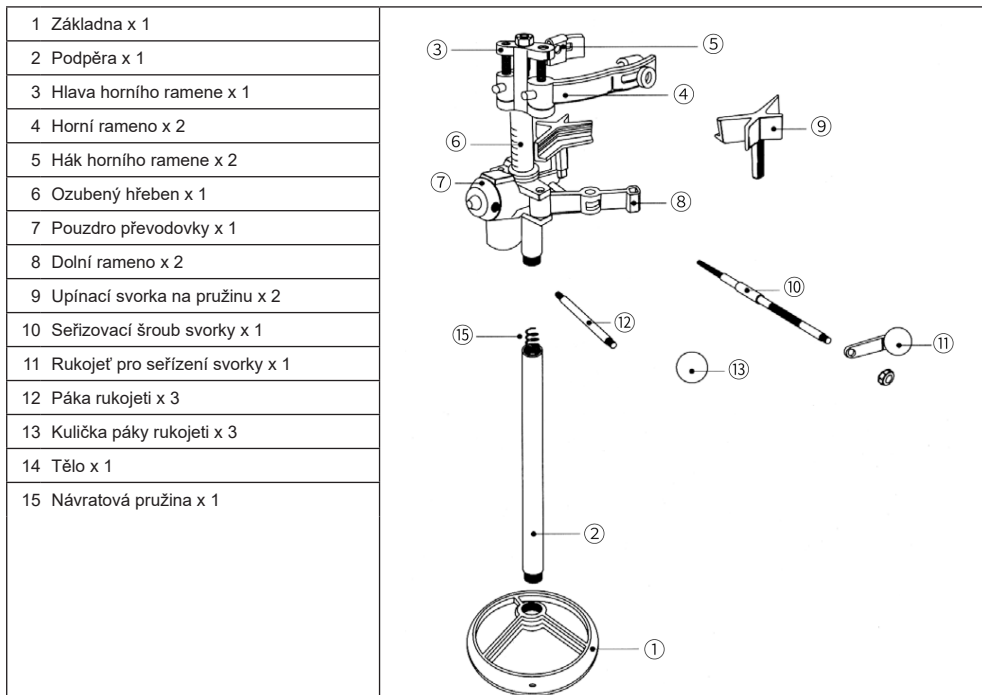
Maximální šířka ramen	355 mm
Maximální výška úchopu pružiny	520 mm
Hmotnost	25 kg
Doba práce (stlačení pružiny)	15 sek.
Maximální tlak	1,5 tuny
Počet úchytů pro uchycení	2
Maximální výška	148 cm
Minimální výška	96 cm

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- nezapomeňte si před použitím zařízení pečlivě prostudovat návod,
- po umístění pružiny do zařízení ji přesně vyrovnajte a zablokujte ve všech úchytkách,
- nepřetahujte čelisti a úchyty,
- nikdy nepřekračujte povolené zatížení!
- Vždy pracujte s zařízením na rovné betonové podlaze a nezapomeňte zabrzdit kola stojící na podlaze,
- pro mazání převodovky používejte strojní mazivo pro zubové převody nebo ložiska,
- použijte pouze originální díly a příslušenství,
- neprovádějte žádné konstrukční změny zařízení,
- nepoužívejte zařízení, které vykazuje známky koroze nebo prasklin,
- práce pod vlivem únavy, omamných látek a alkoholu je zakázána,
- buďte velmi opatrní ohledně své bezpečnosti. Tento produkt pracuje s velkými zatíženími pružiny, která může selhat s negativními důsledky pro vaše zdraví a život,
- vždy zachovávejte maximální opatrnost při práci s zařízením.

PRACOVNÍ PROSTOR:

- podlaha musí být betonová, rovná, vyrovnaná a čistá,
- kolem zařízení musí být pracovní prostor minimálně 100 cm z každé strany,
- před použitím se ujistěte, že v blízkosti není nikdo,
- nepracujte s hlavou umístěnou nad stlačovanou pružinou,
- zablokujte kola zařízení,
- nepřekračujte povolené zatížení zařízení. To je přísně zakázáno!
- Pracujte s ochrannými rukavicemi a brýlemi,
- po dokončení práce uvolněte zařízení a ponechte ho na bezpečném a suchém místě,
- pravidelně provádějte údržbu a čištění zařízení.



OPATRNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Ujistěte se, že závity jednotlivých dílů jsou čisté a bez otřepů.
- Všechny závity musí být pevně dotaženy, aby se předešlo náhodnému poškození jednotlivých dílů.
- Ujistěte se, že pružina je stlačována po ověření, že horní a dolní ramena a všechny háčky jsou umístěny na pružině.
- Občas mažte zubovou převodovku.

JAK SLOŽIT VYTLAČOVAČ

Zkontrolujte součásti a ověřte, zda odpovídají výše uvedenému seznamu. Pokud některé díly chybí, obraťte se na místního distributora a poskytněte číslo chybějících komponent. Pozor, vytlačovač je balený v modulech. Nepokoušejte se rozebrat moduly na menší součásti.

Pokud potřebujete náhradní díl, podívejte se na seznam součástí.

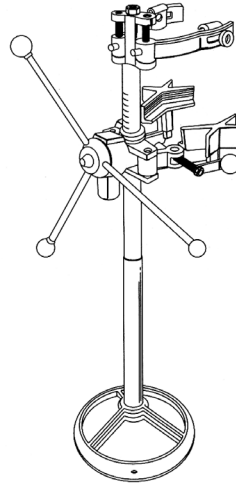
Vytlačovač je nutné připravit a složit k použití. K tomu je nutné provést 5 kroků pro správné sestavení vytlačovače.

1. Pevně utáhněte šroub těla na základně. (1 a 2)
2. Umístěte, nastavte návratovou pružinu v těle/podpěře a pevně ji připevněte pomocí šroubu a matky. (16, 2 a 8)
3. Připevněte úchyt pro regulaci úchytu na straně regulačního šroubu. (12 a 8)
4. Umístěte dvojí úchyt pro upevnění pružiny na obou stranách. (10 a 8)
5. Spojte tři páky s kuličkami do zubové převodovky. (14, 13 a 8)

POZNÁMKY K MONTÁŽI:

- Tento produkt je sestaven pomocí šroubů. Pevně dotažte komponenty.
- Nemusíte nutně postupovat podle montážního postupu uvedeného v tomto návodu. Doporučujeme ale, abyste ho dodrželi, protože ukazuje nejsnadnější způsob.
- Nerozebírejte kryt převodovky libovolně. Rozebrání krytu převodovky je hlavní příčinou poruchy. Rozebrání převodovky způsobí ztrátu záruky.
- Výrobce nenese odpovědnost za nehody vzniklé při obsluze, která neodpovídá návodu.

VYTLAČOVAČ PŘIPRAVEN K POUŽITÍ



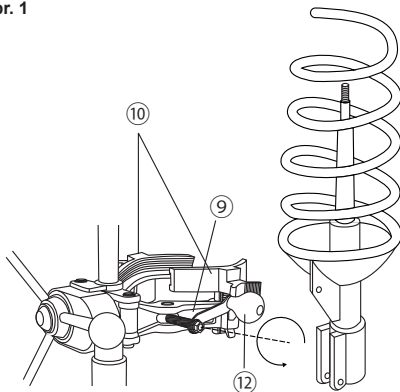
NÁVOD K POUŽITÍ

INSTALACE DOLNÍ ČÁSTI AMORTIZÁTORU

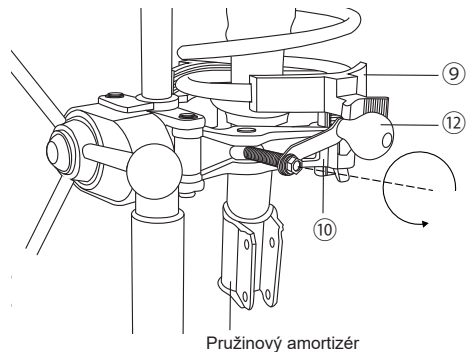
Vytlačovač umožňuje upevnění amortizéru jak za pružinu (obr. 1 a 2), tak za trubku amortizéru (obr. 3 a 4). Dolní upevnění se provádí pomocí univerzálních oboustranných úchytů pro pružiny x 2 ks. (č. 10).

- Pro uchopení pružiny použijte širší čelisti univerzálního úchytu a nastavte jejich rozevření pomocí regulačního šroubu. Úchyty musí pevně a stabilně obepínat pružinu.
- Pro uchopení trubky amortizéru použijte úzké části úchytů a pevně uchopte trubku přitlačení šroubem.
- Pro otočení stran je nutné vyjmout úchyty, otočit je o 180° a znovu je vložít do rámu (obr. 3).

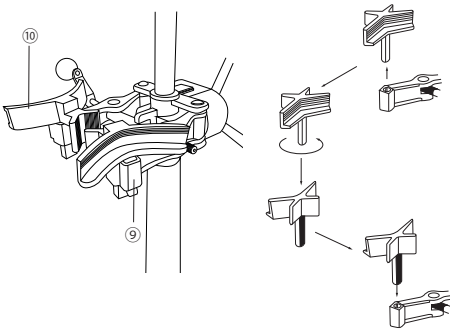
Obr. 1



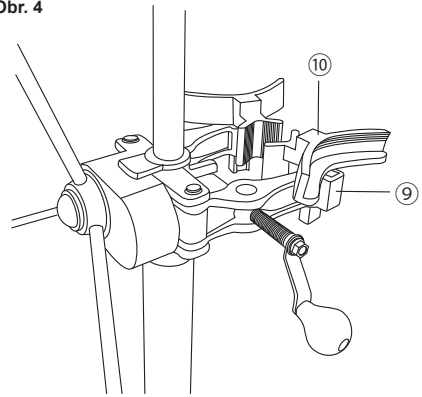
Obr. 2



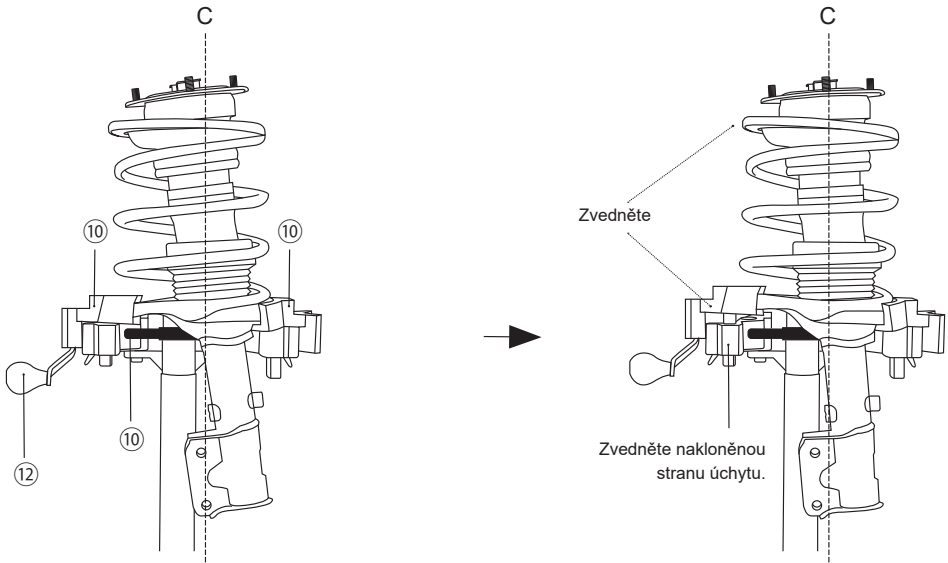
Obr. 3



Obr. 4



Upevněte sloupek amortizéru co nejvíce vertikálně. Pokud je nutné provést korekci upevnění, máte k dispozici různé nastavení upevňovacích ramen. Můžete je zasunout nebo vysunout tak, aby byl amortizér co nejbližší vertikální pozici.

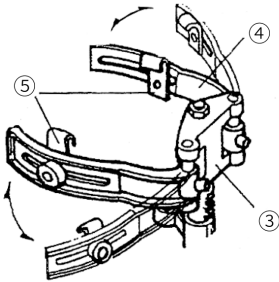


INSTALACE HORNÍ ČÁSTI AMORTIZÁTORU

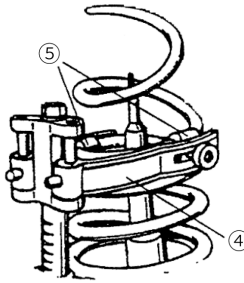
Vytlačovač umožňuje upevnění všech typů a velikostí pružin zavěšených pomocí univerzálních horních čelistí. Tyto čelisti mají 3 háčky pro zajištění pružiny a regulaci polohy pro levotočivé a pravotočivé pružiny, stejně jako regulaci vysunutí upevňovací čelisti. Vytlačovač má regulaci výšky horních čelistí, vysunutí a umístění háčků vlevo a vpravo a vysunutí centrálního háčku.

Umístěte pružinu tak, aby všechny háčky ji pevně a bezpečně blokovaly a aby ramena rovnoměrně a současně stlačovala pružinu.

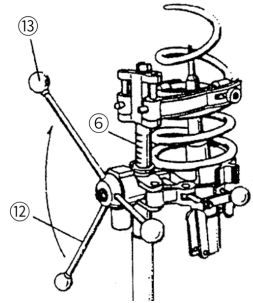
Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10



Obr. 8. Nastavte ramena a háčky podle zakřivení pružiny a upevněte ji rovnoměrně a bezpečně.

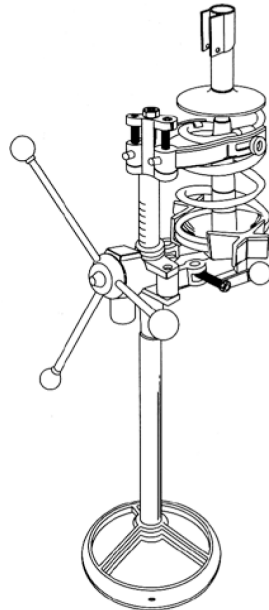
Obr. 9. Upravte výšku upevnění ramen vlevo a vpravo podle typu pružiny.

Obr. 10. Otočte regulačním kolečkem převodovky doprava pro stlačení pružiny a doleva pro její uvolnění.

Zubová převodovka je navržena tak, že má vnitřní samo-lockovací mechanismus a k stlačení nebo uvolnění pružiny stačí použít pouze regulační kolečko převodovky.

INSTALACE SLUPCE DOLŮ

Sloupek můžete v šciągaczu instalovat i vzhůru nohama, pokud tuto pozici potřebujete (obr. 11). Díky této poloze můžete demontovat sloupek v jednom procesu. Horní ložisko demontujete dole a kryt amortizéru a trubku demontujete nahoře.



Obr. 11

PŘÍPADY NEPRAVIDELNÉHO UPEVNĚNÍ PRUŽINY A ZPŮSOBY NA OPRAVU CHYB

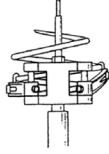

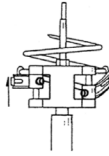
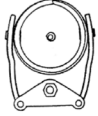
Pružina se naklání na jednu stranu.

Větší síla je aplikována na tu stranu, na kterou se pružina naklání.

Řešení:

Opatrně uvolněte pružinu. Nejdříve zvedněte oba úchyty, dokud se oba úchyty nezablokují v nejvyšší pozici. Poté začněte pomalu stlačovat zvedák, dokud se alespoň jeden z úchytů nesetká s pružinou.

Když se jeden z úchytů dotkne pružiny, přestaňte stlačovat a stiskněte druhou stranu úchytu, aby obě strany rovnoměrně tlačily na pružinu. Pokud se problém opakuje kvůli extrémní nevyváženosti pružiny, můžete také vyrovnat naklonění úpravy úchytů, jako je nastavení jednoho úchytu v horní pozici a opačného úchytu v dolní pozici.

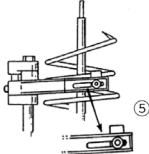
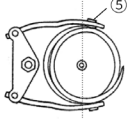
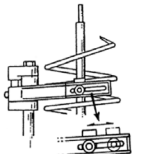
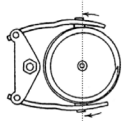
Status	Zadní	Shora
Špatně		* Pružina se naklání na stranu 
Dobře		

Pružina se naklání dopředu nebo dozadu.

HHáčky nejsou umístěny v pozici, která by umožnila vycentrování amortizéru při pohledu shora.

Řešení:

Opatrně uvolněte pružinu a znovu nastavte háčky horního ramene do středové linie pružiny.

Status	Zadní	Shora
Špatně		* Pružina se naklání dopředu nebo dozadu 
Dobře		



3 horní ramena



Redukční převodovka



Výjimečná stabilita



Skládací nožky

SK VYŤAHOVAČ PRUŽÍN ODPRUŽENIA**ZARIADENIE BOLI PATENTOVANÉ:**

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

TECHNICKÉ ÚDAJE

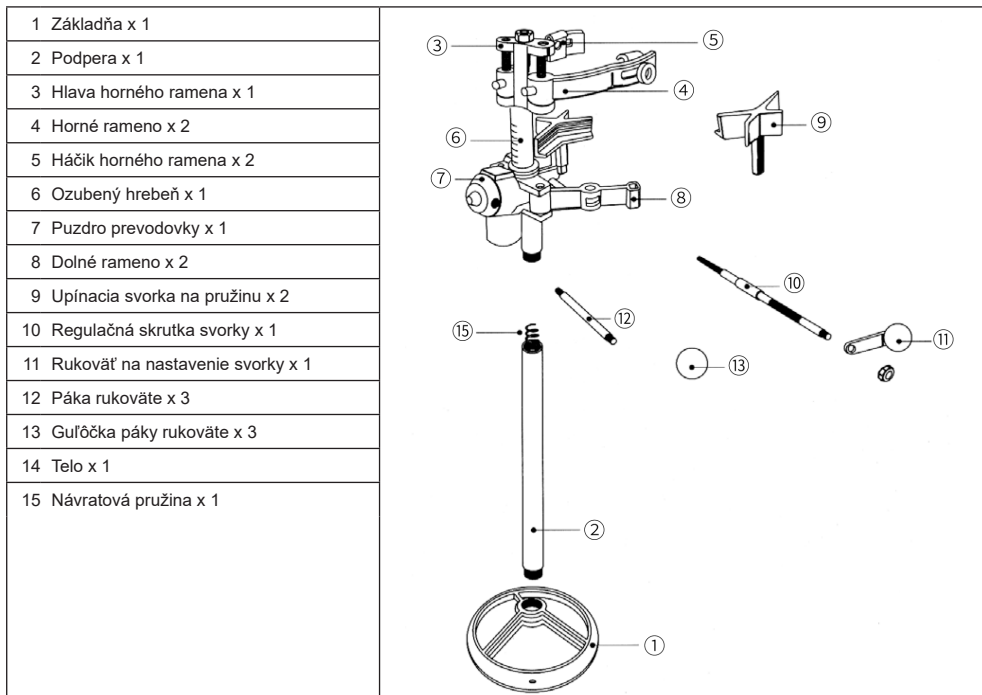
Maximálna šírka ramien	355 mm
Maximálna výška uchytania pružiny	520 mm
Hmotnosť	25 kg
Doba práce (stlačenie pružiny)	15 sek.
Maximálny tlak	1,5 tony
Počet uchytávacích bodov	2
Maximálna výška	148 cm
Minimálna výška	96 cm

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- pred použitím zariadenia sa dôkladne oboznámte s návodom,
- po vložení pružiny do zariadenia ju presne vyrovnajte a zablokujte vo všetkých uchytávačoch,
- neprispôbujte príliš silno čeluste a uchytávače,
- nikdy neprekračujte povolené zaťaženie!
- Vždy používajte zariadenie na rovnej, betónovej podlahe a nevyhnutne zablokujte kolesá stojace na podklade,
- na mazanie prevodovky používajte strojné mazivo, vhodné na zubové prevody alebo ložiská,
- používajte len originálne diely a príslušenstvo,
- nevykonávajte žiadne konštrukčné zmeny zariadenia,
- nepoužívajte zariadenie, ktoré vykazuje známky korózie alebo prasklín v konštrukcii,
- práca pod vplyvom únavy, omamných látok alebo alkoholu je zakázaná,
- venujte maximálnu pozornosť svojej bezpečnosti. Tento produkt pracuje pod vysokými zaťažzeniami pružiny, ktorá môže zlyhať s negatívnymi následkami pre vaše zdravie a život,
- vždy postupujte s maximálnou opatnosťou pri práci s týmto zariadením.

PRACOVNÝ PRIESTOR:

- podlaha musí byť betónová, rovná, vyrovnaná a čistá,
- okolo zariadenia musí byť pracovný priestor minimálne 100 cm z každej strany,
- pred použitím sa uistite, že nikto nie je v blízkosti,
- nepracujte s hlavou umiestnenou nad stlačenou pružinou,
- zablokujte kolesá zariadenia,
- neprekračujte povolené zaťaženie zariadenia. To je prísne zakázané!
- Pracujte s použitím ochranných rukavíc a okuliarov,
- po skončení práce uvoľnite zariadenie a nechajte ho na bezpečnom a suchom mieste,
- pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie zariadenia.



OPATRNOSŤ PRI POUŽÍVANÍ

- Uistite sa, že závit jednotlivých častí sú čisté a bez ostrých hrán.
- Všetky závitky musia byť pevne dotiahnuté, aby sa zabránilo náhodnému poškodeniu jednotlivých častí.
- Uistite sa, že pružina je stlačená po skontrolovaní, že horné a dolné rameno a všetky háčiky sú na pružine.
- Nezapodíňte občas namazať zubov prevodovku.

AKO ZOSTAVIŤ VYŤAHOVAČ

Skontrolujte diely, či sa zhodujú s vyššie uvedeným zoznamom. Ak chýbajú nejaké časti, kontaktujte najbližšieho miestneho distribútora a uveďte číslo chýbajúcich komponentov. Pozor, vyťahovač je balený v moduloch. Neriešajte moduly na menšie časti.

Ak potrebujete náhradný diel, pozrite sa na zoznam častí.

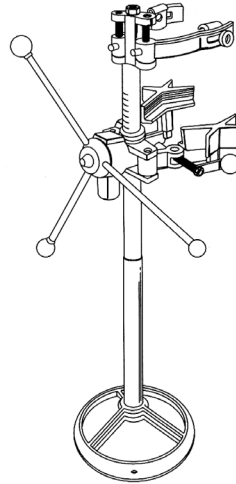
Vyťahovač je potrebné pripraviť a zostaviť na použitie. Musíte vykonať 5 krokov na správnu montáž vyťahovača.

1. Pevne dotiahnite skrutku tela na základni. (1 a 2)
2. Vložte, nastavte návratovú pružinu v tele/podpore a pevne ju pripievte pomocou skrutky a matky. (16, 2 a 8)
3. Pripojte úchyt regulácie úchytu na strane regulačnej skrutky úchytu. (12 a 8)
4. Vložte úchyt na upevnenie pružiny na oboch stranách. (10 a 8)
5. Spojte tri páky s guľôčkami do zubovej prevodovky. (14, 13 a 8)

POZNÁMKY K MONTÁŽI:

- Tento produkt je montovaný pomocou skrutiek. Pevne dotiahnite komponenty.
- Nemusíte nutne postupovať podľa montážneho postupu uvedeného v tomto návode. Odporúčame však, aby ste ho dodržali, pretože ukazuje najjednoduchší spôsob.
- Neodmontujte kryt prevodovky ľubovoľným spôsobom. Demontáž krytu prevodovky je hlavnou príčinou porúch. Demontáž prevodovky spôsobí stratu záruky.
- Výrobca nezodpovedá za nehody spôsobené obsluhou, ktorá nie je v súlade s návodom.

VYŤAHOVAČ PRIPRAVENÝ NA POUŽITIE



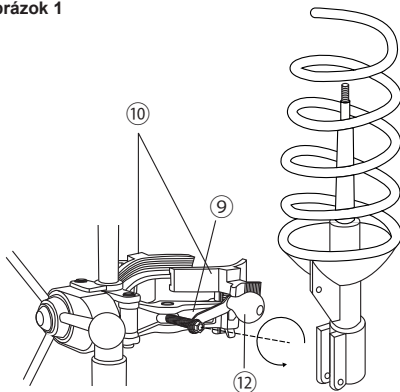
NÁVOD NA POUŽITIE

INŠTALÁCIA DOLNEJ ČASTI AMORTIZÁTORU

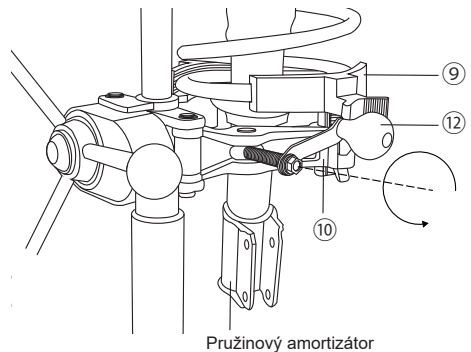
Vyťahovač umožňuje inštaláciu amortizátora buď za pružinu (obrázok 1 a 2), alebo za rúčku amortizátora (obrázok 3 a 4). Dolné uchytenie sa vykonáva pomocou univerzálnych obojstranných úchytovej pre pružiny x 2 ks. (č. 10).

- Pre uchopenie pružiny je potrebné použiť širšie čeluste univerzálneho úchyty a nastaviť ich rozovretie pomocou regulačnej skrutky. Úchyty musia pevne a stabilne obopínať pružinu.
- Pre uchopenie rúčky amortizátora je potrebné použiť úzke časti uchytávačov a pevne uchopiť rúčku pritiahnutím skrutkou.
- Zamena strán sa vykoná vybratím úchytovej a ich otočením o 180° a opätovným vložení do rámu (obrázok 3).

Obrázok 1

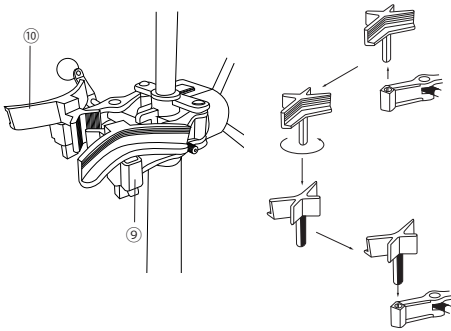


Obrázok 2

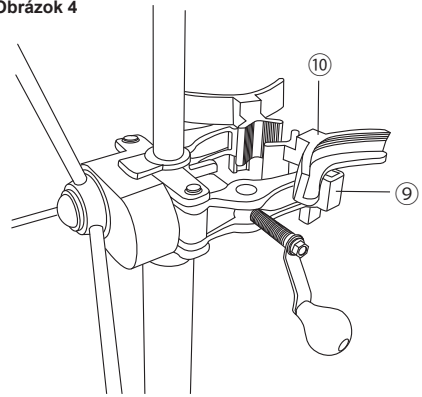


Pružinový amortizátor

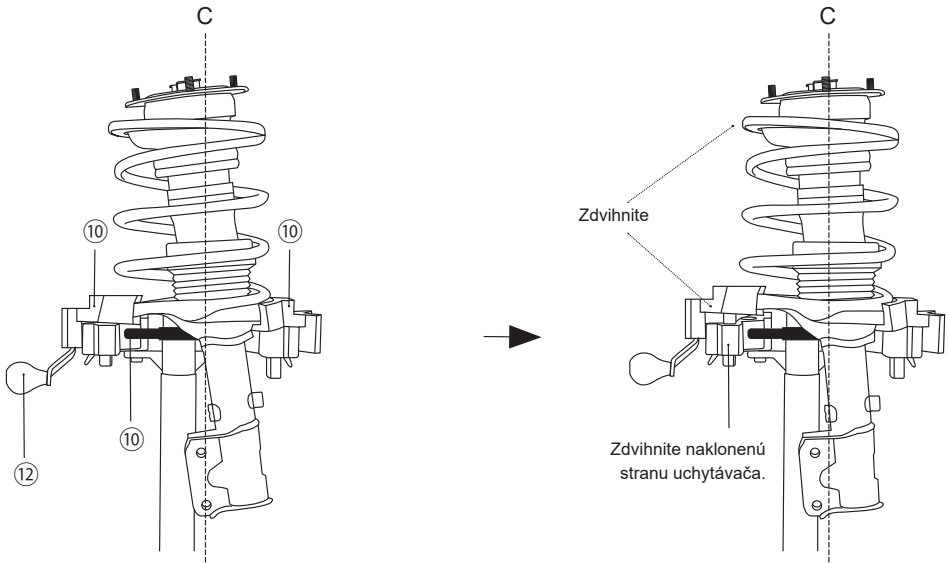
Obrázok 3



Obrázok 4



Upevnite stĺpik amortizátora čo najviac vertikálne. Ak je potrebná korekcia uchytenia, máte k dispozícii rôzne nastavenia uchyťavacích ramien. Môžete ich zasunúť alebo vysunúť tak, aby amortizátor bol čo najbližšie k vertikálnej pozícii.

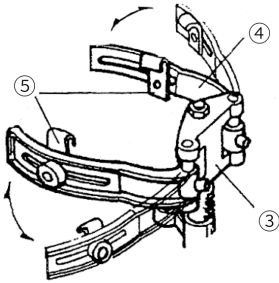


INŠTALÁCIA HORNEJ ČASTI AMORTIZÁTORU

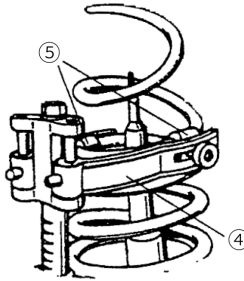
Vyťahovač umožňuje inštaláciu všetkých typov a veľkostí pružín odpruženia pomocou horných univerzálnych čelustí. Tieto čeluste majú 3 háky na zabezpečenie pružiny a reguláciu polohy pre pružiny s ľavým a pravým závitom, ako aj reguláciu výsuvu uchyťavacej čeluste. Vyťahovač má reguláciu výšky horných čelustí, výsuvu a umiestnenia hákov doľava a doprava a výsuvu centrálnemu háku.

Umiestite pružinu tak, aby všetky háky ju presne a bezpečne blokovali a aby ramena rovnomerne a súčasne stláčali pružinu.

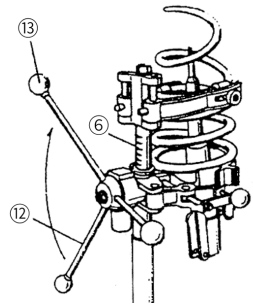
Obrázok 8



Obrázok 9



Obrázok 10



Obr. 8. Nastavte ramena a háky podľa zakrivenia pružiny a zabezpečte ju rovnomerne a bezpečne.

Obr. 9. Upravte výšku uchytienia ramien z ľavej a pravej strany podľa typu pružiny.

Obr. 10. Otočte regulačným kolieskom prevodovky doprava, aby ste stlačili pružinu, a doľava, aby ste ju uvoľnili.

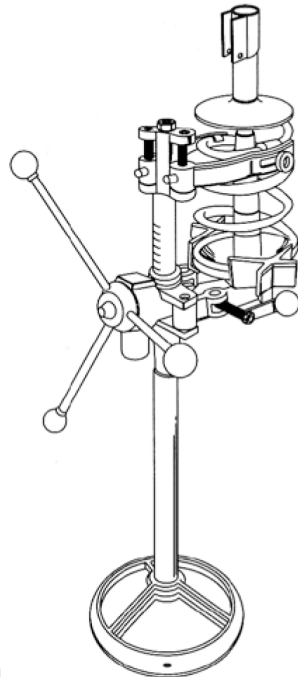
Zubová prevodovka je navrhnutá tak, že má vnútorný samo-zamykací mechanizmus, a na stlačenie alebo uvoľnenie pružiny musíte použiť len regulačné koliesko prevodovky.

INŠTALÁCIA SLUPKU DOHORU NOHAMI

Slúpec môžete vŕhovači nainštalovať aj hore nohami, ak potrebujete túto pozíciu (obrázok 11).

V tejto polohe môžete demontovať stĺpik v jednom procese.

Horné ložisko sa sťahuje dole a kryt amortizátora a rúrku demontujete hore.



Obrázok 11

PRÍPADY NEPRAVIDELNEJ INŠTALÁCIE PRUŽINY A SPÔSOBY OPRAVY CHÝB

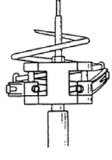
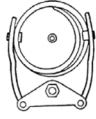
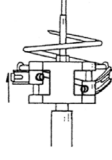

Pružina sa nakláňa na jednu stranu.

Väčšia sila je aplikovaná na tú stranu, na ktorú sa pružina nakláňa.

Riešenie:

Opatrne uvoľnite pružinu. Najprv zdvihnite oba úchyty, až kým sa oba úchyty nezablokujú v najvyššej pozícii. Potom začnite pomaly stláčať zdvihák, až kým sa aspoň jeden z úchytovej nedotkne pružiny.

Keď sa jeden z úchytovej dotkne pružiny, prestaňte s tlakom a stlačte druhú stranu úchyty, aby obe strany rovnomerne tlačili na pružinu. Ak problém pretrváva z dôvodu extrémnej nerovnováhy pružiny, môžete tiež vyrovnať naklonenie nastavením jedného z úchytovej na hornú pozíciu a opačného úchyty na dolnú pozíciu.

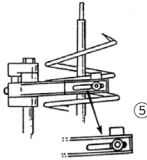
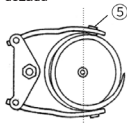
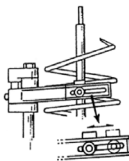
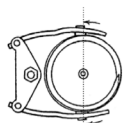
Status	Zo zadu	Zhora
Zle		* Pružina sa nakláňa na stranu 
Dobre		

Pružina sa nakláňa dopredu alebo dozadu.

Háky nie sú nastavené v pozícii, ktorá umožňuje vycentrovanie amortizátora, pozorovaného zhora.

Riešenie:

Opatrne uvoľnite pružinu a znova nastavte háky horného ramena do stredovej línie pružiny.

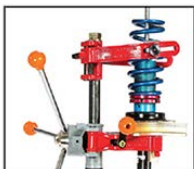
Status	Zo zadu	Zhora
Zle		* Pružina sa nakláňa dopredu alebo dozadu 
Dobre		



3 horné ramena



Redukčná prevodovka



Výnimočná stabilita



Sklopné nožičky

APPAREIL BREVETÉ:

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

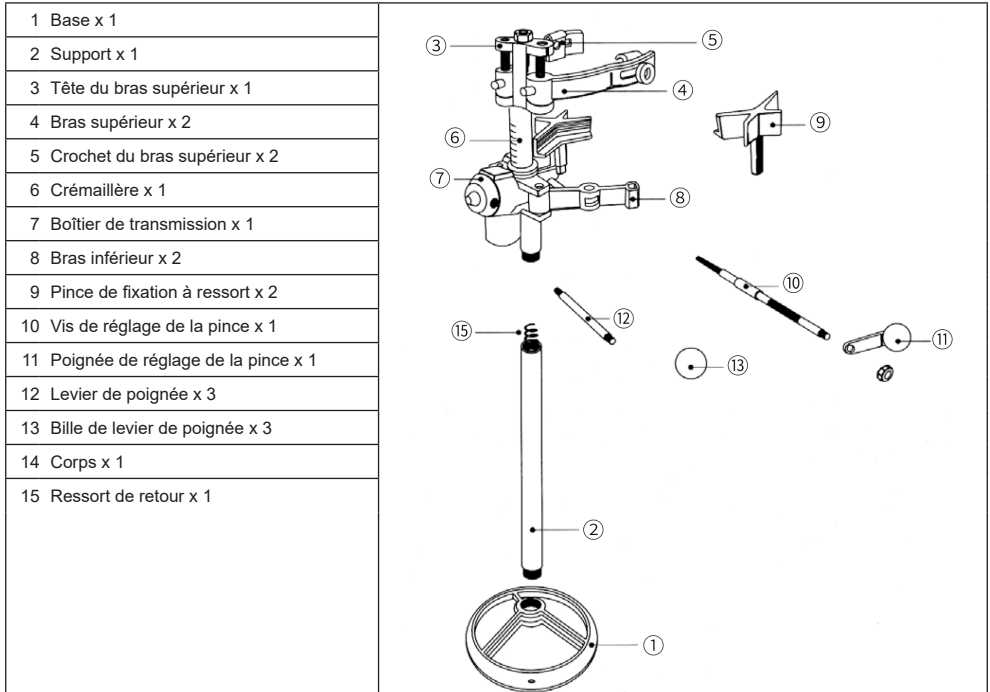
Largeur maximale des bras	355 mm
Hauteur maximale de la prise du ressort	520 mm
Poids	25 kg
Temps de travail (compression du ressort)	15 s
Pression maximale	1,5 tonne
Nombre de points de fixation	2
Hauteur maximale	148 cm
Hauteur minimale	96 cm

SÉCURITÉ GÉNÉRALE:

- Veuillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Après avoir inséré le ressort dans l'appareil, nivelez-le correctement et verrouillez-le dans toutes les fixations.
- Ne serrez pas trop les mâchoires et les fixations.
- Ne dépassez jamais la charge admissible !
- Utilisez toujours l'appareil sur un sol en béton plat et verrouillez les roues.
- Utilisez une graisse mécanique pour lubrifier les engrenages ou les roulements.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'apportez aucune modification structurelle à l'appareil.
- N'utilisez pas un appareil présentant des signes de corrosion ou de fissures structurelles.
- L'utilisation sous l'influence de la fatigue, de substances intoxicantes ou d'alcool est interdite.
- Portez une attention particulière à votre sécurité. Cet appareil travaille sous de fortes charges de ressorts de suspension, ce qui peut entraîner des défaillances avec des conséquences négatives pour votre santé et votre vie.
- Faites toujours preuve d'une extrême prudence lors de l'utilisation de l'appareil.

EMPLACEMENT DE TRAVAIL:

- Le sol doit être en béton, plat, nivelé et propre.
- Un espace de travail d'au moins 100 cm doit entourer l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité avant utilisation.
- Ne travaillez pas avec votre tête au-dessus du ressort comprimé.
- Verrouillez les roues de l'appareil.
- Ne dépassez pas la charge admissible de l'appareil. C'est strictement interdit !
- Travaillez avec des gants et des lunettes de protection.
- Après avoir terminé, déchargez l'appareil et stockez-le dans un endroit sûr et sec.
- Effectuez un entretien et un nettoyage réguliers de l'appareil.



PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Assurez-vous que les filets des différents composants sont propres et sans bavures.
- Tous les filets doivent être fermement serrés pour éviter d'endommager accidentellement les composants.
- Assurez-vous que le ressort est comprimé après avoir vérifié que les bras supérieurs et inférieurs ainsi que tous les crochets sont en place.
- Lubrifiez occasionnellement l'engrenage.

COMMENT ASSEMBLER LE COMPRESSEUR

Vérifiez les composants pour vous assurer qu'ils correspondent à la liste ci-dessus. Si des pièces manquent, contactez votre distributeur local et fournissez les numéros des composants manquants. Attention, le compresseur est emballé en modules. Ne démontez pas les modules en composants plus petits.

Si vous avez besoin d'une pièce de rechange, consultez la liste des pièces.

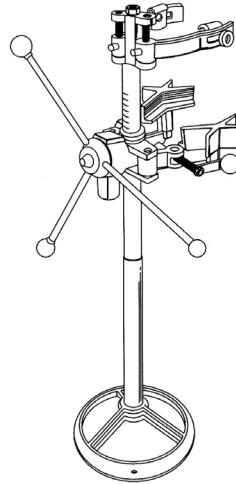
Le compresseur doit être préparé et assemblé pour être utilisé. Suivez ces 5 étapes pour un assemblage correct.

1. Serrez fermement la vis du corps sur la base. (1 et 2)
2. Insérez et positionnez le ressort de rappel dans le corps/support et fixez-le solidement avec une vis et un écrou. (16, 2 et 8)
3. Fixez la poignée de réglage de la pince du côté de la vis de réglage de la pince. (12 et 8)
4. Insérez les pinces de fixation du ressort des deux côtés. (10 et 8)
5. Assemblez les trois leviers avec des boules sur l'engrenage. (14, 13 et 8)

REMARQUES SUR L'ASSEMBLAGE:

- Ce produit est assemblé à l'aide de vis. Serrez fermement les composants.
- Vous n'êtes pas obligé de suivre à la lettre la procédure d'assemblage décrite dans ce manuel. Cependant, il est recommandé de le faire, car cela montre la méthode la plus simple.
- Ne démontez pas le boîtier de l'engrenage de manière aléatoire. Cela est la principale cause de défaillance. Un démontage entraînera l'annulation de la garantie.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une utilisation non conforme au manuel.

COMPRESSEUR PRÊT À L'EMPLOI



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FIXATION DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE L'ENSEMBLE D'AMORTISSEUR

Le compresseur permet de fixer l'ensemble amortisseur soit par le ressort (figures 1 et 2), soit par le tube de l'amortisseur (figures 3 et 4). La fixation inférieure se fait à l'aide de pinces doubles universelles pour ressorts x 2 pièces (n° 10).

- Pour saisir le ressort, utilisez les mâchoires larges des pinces universelles et ajustez leur ouverture à l'aide de la vis de réglage. Les pinces doivent fermement et solidement envelopper le ressort.
- Pour saisir le tube de l'amortisseur, utilisez les parties étroites des pinces et saisissez fermement le tube en le serrant avec la vis de fixation.
- Pour changer de côté, retirez les pinces, tournez-les de 180° et réinsérez-les dans le support (figure 3).

Figure 1

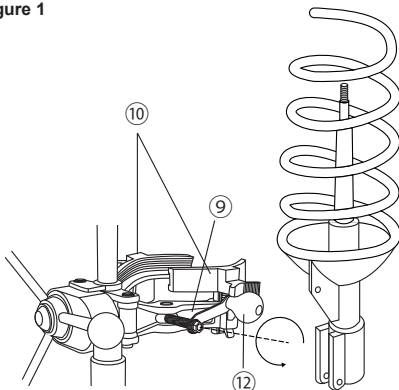


Figure 2

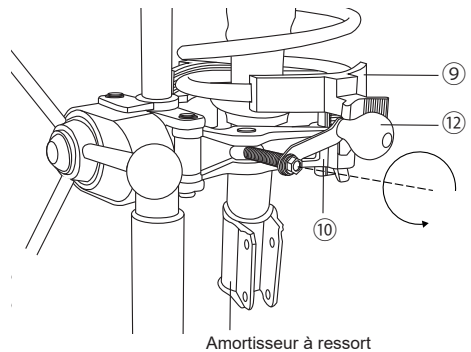


Figure 3

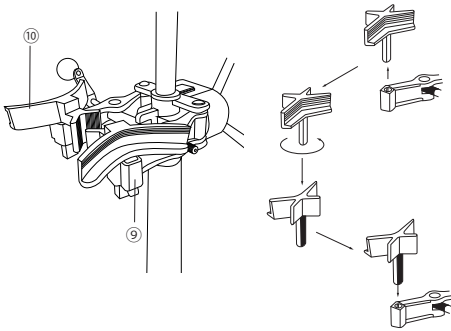
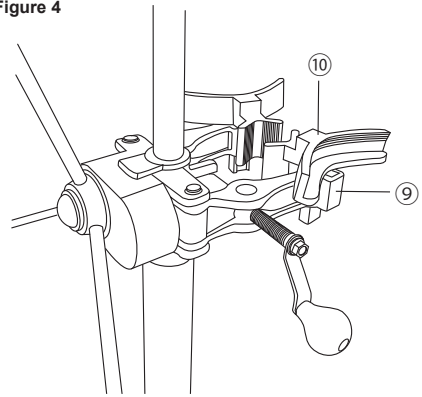
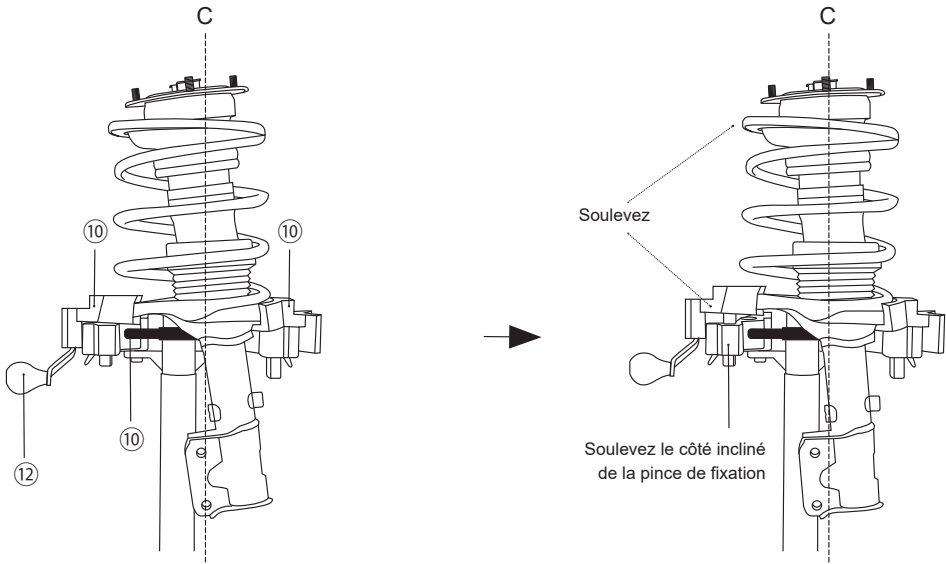


Figure 4



Fixez la colonne de l'amortisseur aussi verticalement que possible. Si un ajustement est nécessaire, différents réglages des bras de fixation sont disponibles. Vous pouvez les insérer ou les retirer pour que l'amortisseur soit aussi proche que possible de la position verticale.



FIXATION DE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'ENSEMBLE D'AMORTISSEUR

Le compresseur permet de fixer tous les types et tailles de ressorts de suspension grâce à ses mâchoires supérieures universelles. Ces mâchoires disposent de 3 crochets pour sécuriser le ressort et d'un réglage pour les ressorts à gauche et à droite, ainsi qu'une extension réglable de la mâchoire de fixation.

Placez le ressort de manière à ce que tous les crochets le bloquent précisément et solidement, et que les bras compriment le ressort de manière uniforme et simultanée.

Figure 8

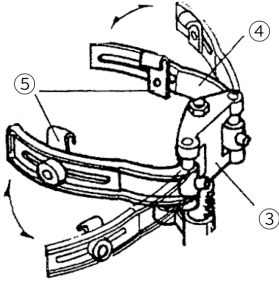


Figure 9

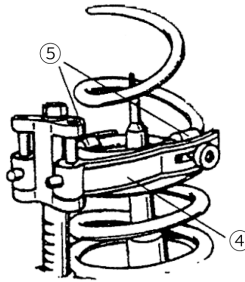


Figure 10

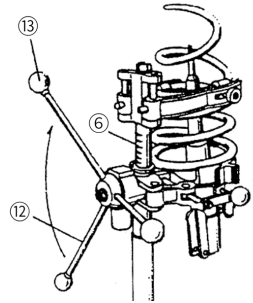


Figure 8 : Ajustez les bras et les crochets à la courbure du ressort et fixez-le de manière uniforme et sécurisée.

Figure 9 : Réglez la hauteur de fixation des bras gauche et droit en fonction du type de ressort.

Figure 10 : Tournez la molette de l'engrenage vers la droite pour comprimer le ressort et vers la gauche pour le libérer.

L'engrenage est conçu avec un mécanisme auto-bloquant interne, et pour comprimer ou libérer le ressort, vous devez utiliser uniquement la molette de l'engrenage.

FIXATION DE LA COLONNE À L'ENVERS

Vous pouvez fixer la colonne dans le compresseur à l'envers si cette position est nécessaire (figure 11).

Grâce à cette disposition, vous pouvez démonter la colonne en un seul processus. Le roulement supérieur est retiré en bas, tandis que le couvercle de l'amortisseur et le tube sont démontés en haut.

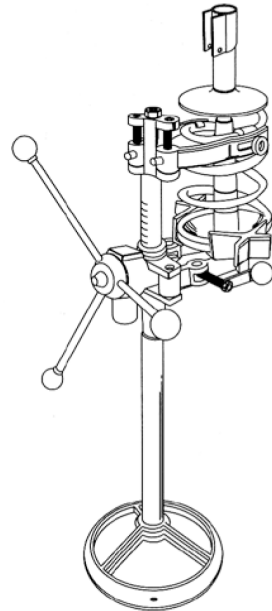


Figure 11

CAS DE MAUVAISE FIXATION DU RESSORT ET SOLUTIONS AUX ERREURS

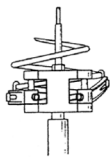

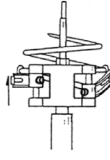

Le ressort penche d'un côté.

Une force plus importante est appliquée du côté où le ressort penche.

Solution:

Libérez le ressort avec précaution. Soulevez d'abord les deux pinces jusqu'à ce qu'elles soient verrouillées dans la position la plus haute. Ensuite, commencez lentement à comprimer le vérin jusqu'à ce qu'au moins une pince touche le ressort.

Lorsque l'une des pinces touche le ressort, arrêtez la compression et appuyez sur l'autre pince pour que les deux pinces appuient uniformément sur le ressort. Si le problème persiste en raison d'un déséquilibre extrême du ressort, vous pouvez également compenser l'inclinaison en ajustant les pinces, par exemple en positionnant une pince en haut et l'autre en bas.

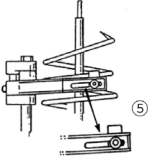
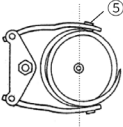
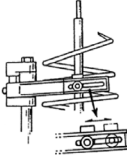
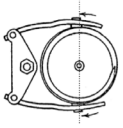
Status	De l'arrière	D'en haut
Mauvais		* Le ressort penche sur le côté 
Bon		

Le ressort penche vers l'avant ou l'arrière.

Les crochets ne sont pas positionnés de manière à centrer l'amortisseur lorsqu'il est vu d'en haut.

Solution:

Libérez le ressort avec précaution et repositionnez les crochets du bras supérieur dans l'axe central du ressort.

Status	De l'arrière	D'en haut
Mauvais		* Le ressort penche vers l'avant ou l'arrière 
Bon		



3 bras supérieurs



Engrenage réducteur



Stabilité exceptionnelle



Pieds pliables

IT ESTRAI MOLLA SOSPENSIONE**ATTREZZO BREVETTATO:**

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

DATI TECNICI

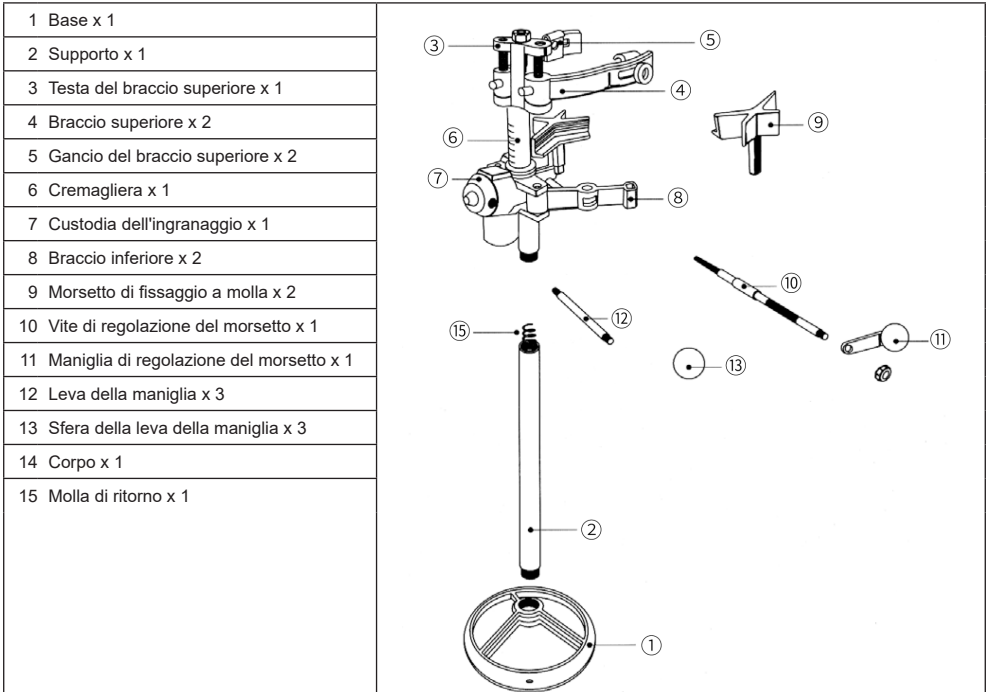
Larghezza massima delle braccia	355 mm
Altezza massima della presa del molla	520 mm
Peso	25 kg
Tempo di lavoro (compressione della molla)	15 sec
Pressione massima	1,5 tonnellate
Numero di morsetti di fissaggio	2
Altezza massima	148 cm
Altezza minima	96 cm

SICUREZZA GENERALE:

- assicurarsi di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'attrezzo,
- dopo aver posizionato la molla nell'attrezzo, allinearla correttamente e bloccarla in tutte le fessure,
- non stringere troppo le ganasce e i morsetti di fissaggio,
- non superare mai il carico consentito!
- Utilizzare sempre l'attrezzo su un pavimento in cemento livellato e bloccare le ruote in posizione,
- per lubrificare il meccanismo utilizzare grasso per ingranaggi o per cuscinetti,
- utilizzare esclusivamente parti e accessori originali,
- non apportare modifiche strutturali all'attrezzo,
- non utilizzare l'attrezzo che presenta segni di corrosione o crepe nella struttura,
- l'uso sotto effetto di stanchezza, sostanze stupefacenti e alcol è vietato,
- prestare la massima attenzione alla sicurezza. Questo prodotto lavora con carichi elevati della molla di sospensione che potrebbe guastarsi con conseguenze negative per la salute e la vita,
- prestare sempre particolare attenzione durante l'uso dell'attrezzo.
-

AREA DI LAVORO:

- Il pavimento deve essere in cemento, pianeggiante, livellato e pulito,
- l'area di lavoro intorno all'attrezzo deve essere di almeno 100 cm da ogni lato,
- assicurarsi che non ci sia nessuno nelle vicinanze prima di usarlo,
- non lavorare con la testa sopra la molla compressa,
- bloccare le ruote dell'attrezzo,
- non superare il carico consentito dell'attrezzo. È severamente vietato!
- Lavorare con guanti e occhiali protettivi,
- dopo l'uso, allentare l'attrezzo e lasciarlo in un luogo sicuro e asciutto,
- effettuare regolarmente manutenzione e pulizia dell'attrezzo.



PRECAUZIONI DURANTE L'USO

- Assicurarsi che i filetti dei componenti siano puliti e senza sbavature.
- Tutti i filetti devono essere stretti saldamente per evitare danni accidentali ai componenti.
- Assicurarsi che la molla sia compressa dopo aver verificato che i bracci superiori e inferiori e tutti i ganci siano posizionati correttamente sulla molla.
- Ricordarsi di lubrificare periodicamente l'ingranaggio dentato.

COME MONTARE IL COMPRESSORE

Verifica i componenti per assicurarti che corrispondano alla lista sopra. Se mancano parti, contatta il distributore locale e fornisci il numero delle parti mancanti. Attenzione, il compressore è imballato in moduli. Non smontare i moduli in componenti più piccoli.

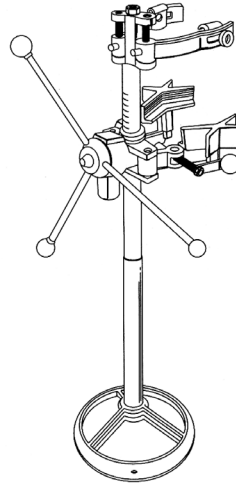
Se hai bisogno di pezzi di ricambio, consulta la lista delle parti.

Il compressore deve essere preparato e montato per l'uso. Seguire questi 5 passaggi per un montaggio corretto

1. Stringere saldamente la vite del corpo sulla base. (1 e 2)
2. Inserire, posizionare la molla di ritorno nel corpo/supporto e fissarla saldamente con una vite e un dado. (16, 2 e 8)
3. Fissare il manico di regolazione della morsa sul lato della vite di regolazione della morsa. (12 e 8)
4. Inserire la morsa di fissaggio della molla su entrambi i lati. (10 e 8)
5. Collegare le tre leve con le palline all'ingranaggio dentato. (14, 13 e 8)

NOTA SULL'ASSEMBLAGGIO:

- Questo prodotto è montato tramite viti. Stringere saldamente i componenti.
- Non è necessario seguire obbligatoriamente la procedura di montaggio descritta in questo manuale. Tuttavia, si consiglia di seguirla in quanto mostra il metodo più semplice.
- Non smontare il corpo dell'ingranaggio a caso. Smontare il corpo dell'ingranaggio è la causa principale dei guasti. Smontare l'ingranaggio annulla la garanzia.
- Il produttore non è responsabile per incidenti derivanti da operazioni non conformi al manuale.

COMPRESSORE PRONTO PER L'USO**ISTRUZIONI PER L'USO****MONTAGGIO DELLA PARTE INFERIORE DELL'AMMORTIZZATORE**

Il compressore consente di montare l'ammortizzatore sia per il suo supporto a molla (figura 1 e 2), che per il tubo dell'ammortizzatore (figura 3 e 4). La parte inferiore è fissata tramite morse universali doppie per il fissaggio delle molle x 2 pezzi (n° 10).

- Per afferrare la molla, utilizzare le ganasce larghe della morsa universale e regolare la loro apertura tramite le viti di regolazione. Le morse devono abbracciare la molla in modo fermo e stabile.
- Per afferrare il tubo dell'ammortizzatore, utilizzare le parti strette delle morse e stringere fermamente il tubo con una vite di fissaggio.
- Il cambio di lato si effettua rimuovendo le morse, ruotandole di 180° e reinserendole nel supporto (figura 3).

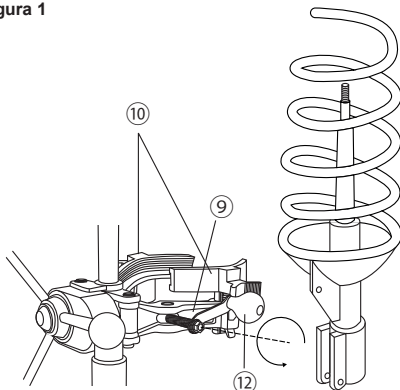
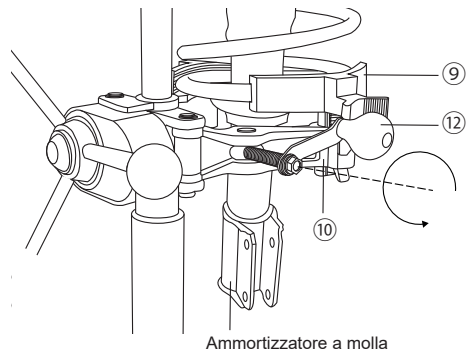
Figura 1**Figura 2**

Figura 3

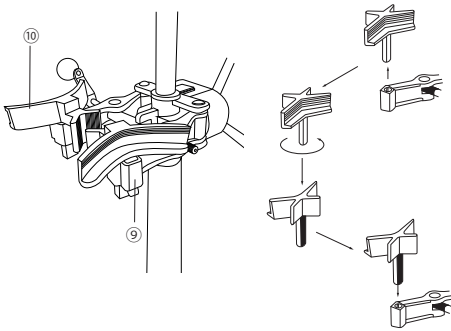
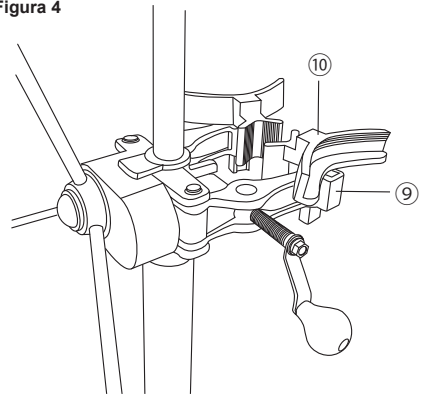
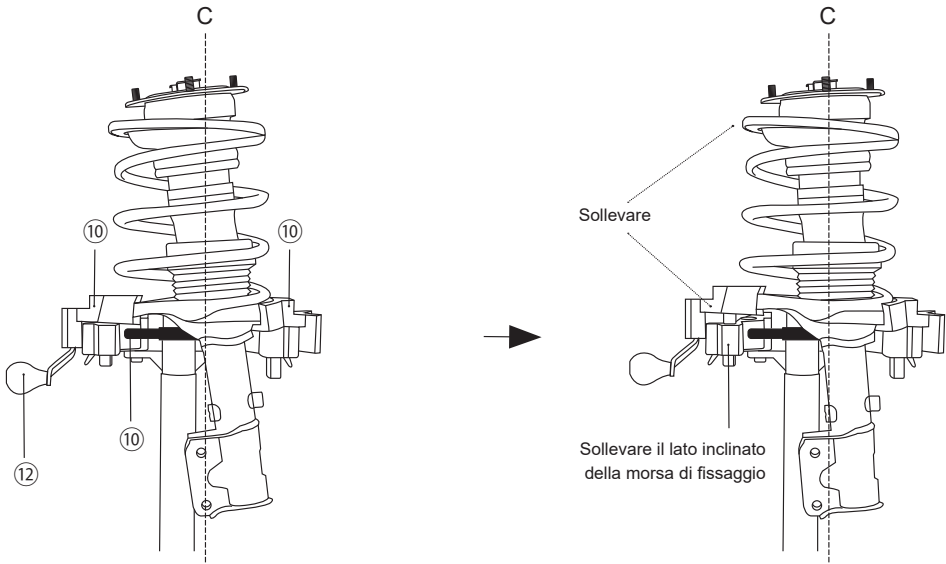


Figura 4



Fissare la colonna dell'ammortizzatore il più possibile in verticale. Se è necessario effettuare una correzione della posizione, sono disponibili vari settaggi per i bracci di fissaggio. È possibile spingerli o ritrarli per posizionare l'ammortizzatore il più vicino possibile alla posizione verticale.



MONTAGGIO DELLA PARTE SUPERIORE DELL'AMMORTIZZATORE

Il compressore consente di montare tutti i tipi e le dimensioni di molle di sospensione grazie alle sue ganasce universali superiori. Queste ganasce sono dotate di 3 ganci di sicurezza per la molla e regolazioni per molle con filettature a sinistra e destra, oltre alla regolazione dell'estensione della morsa di fissaggio.

Posizionare la molla in modo che tutti i ganci la bloccano correttamente e saldamente, e che i bracci comprimano uniformemente e simultaneamente la molla.

Figura 8

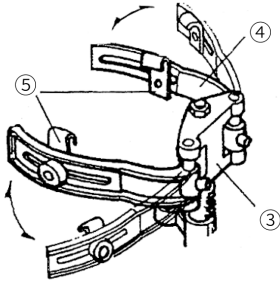


Figura 9

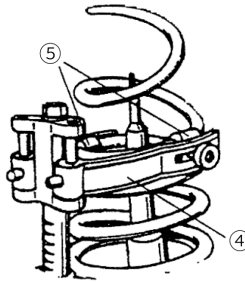


Figura 10

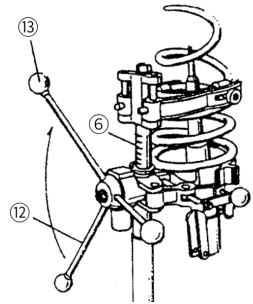


Figura 8: Regolare i bracci e i ganci secondo la curvatura della molla e fissarla uniformemente e saldamente.

Figura 9: Regolare l'altezza di fissaggio dei bracci a sinistra e a destra in base al tipo di molla.

Figura 10: Ruotare la manopola dell'ingranaggio verso destra per comprimere la molla e verso sinistra per allentarla.

L'ingranaggio dentato è progettato con un meccanismo auto-bloccante interno, per cui basta usare solo la manopola dell'ingranaggio per comprimere o allentare la molla.

MONTAGGIO DELLA COLONNA A TESTA IN GIÙ

È possibile montare la colonna nel compressore a testa in giù, se questa posizione è necessaria (figura 11).

Con questa configurazione, è possibile smontare la colonna in un solo passaggio. Il cuscinetto superiore viene rimosso sotto, mentre la cupola dell'ammortizzatore e il tubo vengono smontati in alto.

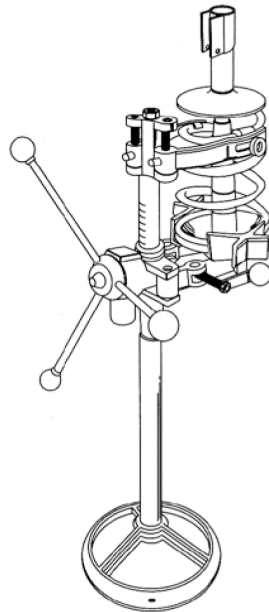


Figura 11

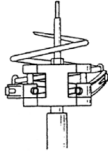

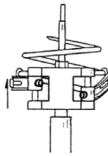

CASI DI MONTAGGIO ERRATO DELLA MOLLA E SOLUZIONI AI PROBLEMI

La molla si inclina da un lato.

Viene applicata una forza maggiore sul lato dove la molla si inclina.

Soluzione:

Rilasciare delicatamente la molla. Sollevare prima entrambe le morse fino a quando non sono bloccate nella posizione più alta. Poi iniziare a comprimere lentamente il sollevatore finché almeno una delle morse non entra in contatto con la molla. Quando una delle morse tocca la molla, interrompere la compressione e premere dall'altra parte della morsa, in modo che entrambe le morse agiscano uniformemente sulla molla. Se il problema persiste a causa di uno squilibrio estremo della molla, è possibile regolare le morse in modo da mettere una morsa in posizione superiore e l'altra in posizione inferiore.

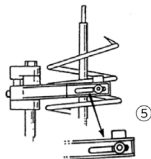
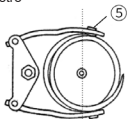
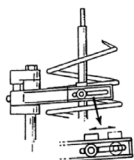
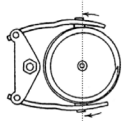
Status	Dal retro	Dall'alto
Errato		* La molla si inclina lateralmente 
Corretto		

La molla si inclina in avanti o indietro.

I ganci non sono posizionati in modo da centrare l'ammortizzatore quando lo si guarda dall'alto.

Soluzione:

Rilasciare delicatamente la molla e riposizionare i ganci del braccio superiore allineati con il centro della molla.

Status	Dal retro	Dall'alto
Errato		* La molla si inclina in avanti o indietro 
Corretto		



3 bracci superiori



Ingranaggio riduttore



Stabilità eccezionale



Piedini pieghevoli

RO EXTRACTOARE DE ARCURI DE SUSPENSIE**DISPOZITIVUL A FOST BREVETAT:**

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

DANE TEHNICZNE

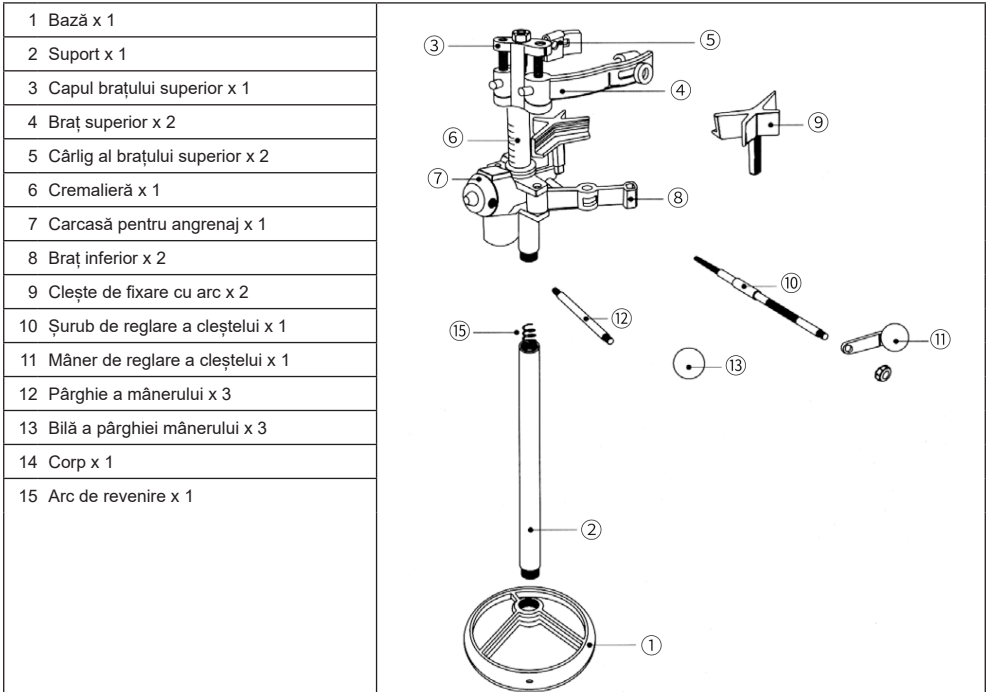
Lățimea maximă a brațelor	355 mm
Înălțimea maximă a prinderii arcului	520 mm
Greutate	25 kg
Timp de lucru (comprimarea arcului)	15 sec
Presiune maximă	1,5 tone
Numărul de prinderi	2
Înălțime maximă	148 cm
Înălțime minimă	96 cm

SECURITATE GENERALĂ:

- este obligatoriu să citiți cu atenție manualul înainte de utilizarea dispozitivului,
- după ce arc-ul este plasat în dispozitiv, asigurați-vă că este aliniat corect și blocat în toate clemele de fixare,
- nu strângeți prea tare clemele și prinderile de fixare,
- nu depășiți niciodată încărcătura maximă admisă!
- întotdeauna lucrați dispozitivul pe un podea plană din beton și blocați roțile,
- pentru ungerea mecanismului folosiți un lubrifiant pentru angrenaje sau rulmenți,
- utilizați numai piese și accesorii originale,
- nu efectuați modificări structurale ale dispozitivului,
- nu utilizați dispozitivul care prezintă semne de coroziune sau fisuri structurale,
- este interzisă utilizarea dispozitivului sub influența oboselii, substanțelor psihoactive și alcoolului,
- tratați siguranța dumneavoastră cu maximă atenție. Acest produs funcționează sub încărcături mari ale arcului de suspensie, care ar putea ceda cu efecte negative asupra sănătății și vieții dumneavoastră,
- fiți întotdeauna foarte atenți la utilizarea dispozitivului.

LOCUL DE MUNCĂ:

- podeaua trebuie să fie betonată, nivelată, curată și fără denivelări,
- în jurul dispozitivului trebuie să existe o zonă de lucru de minim 100 cm pe fiecare parte,
- înainte de utilizare, asigurați-vă că nu sunt persoane în apropiere,
- nu lucrați cu capul deasupra arcului comprimat,
- blocați roțile dispozitivului,
- nu depășiți încărcătura maximă a dispozitivului. Este strict interzis!
- Lucrați cu mănuși și ochelari de protecție,
- după terminarea lucrului, eliberați dispozitivul și lăsați-l într-un loc sigur și uscat,
- efectuați întreținerea și curățarea periodică a dispozitivului.



PRECAUȚII ÎN UTILIZARE

- Asigurați-vă că filetele pieselor sunt curate și fără bavuri.
- Toate filetele trebuie strânse bine pentru a preveni deteriorarea accidentală a pieselor.
- Asigurați-vă că arc-ul este comprimat după ce ați verificat că brațele superioare și inferioare și toate cârligele sunt poziționate pe arc.
- Nu uitați să ungeți din când în când angrenajul dințat.

CUM SĂ MONTAȚI COMPRESORUL:

Verificați piesele pentru a vă asigura că corespund listei de mai sus. Dacă lipsesc piese, contactați distribuitorul local și furnizați numărul pieselor lipsă. Atenție, compresorul este ambalat în module. Nu demontați modulele în piese mai mici.

Dacă aveți nevoie de piese de schimb, consultați lista pieselor.

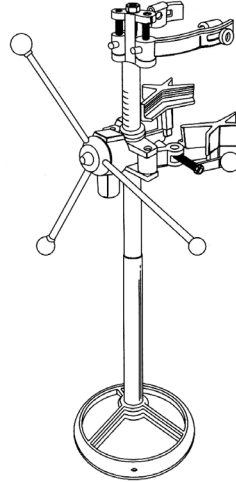
Compresorul trebuie pregătit și asamblat pentru utilizare. Urmăți acești 5 pași pentru un montaj corect.

1. Strângeți bine șurubul corpului pe bază. (1 și 2)
2. Introduceți, poziționați arc-ul de întoarcere în corp/suport și fixați-l bine cu șuruburi și piulițe. (16, 2 și 8)
3. Atașați mânerul de reglaj al clemei pe partea șurubului de reglaj al clemei. (10 și 8)
4. Introduceți clema de fixare a arcului pe ambele părți. (10 și 8)
5. Conectați cele trei manete cu bilele la angrenaj. (14, 13 și 8)

NOTĂ DE MONTAJ:

- Acest produs este asamblat cu șuruburi. Strângeți ferm componentele.
- Nu trebuie neapărat să urmați procedura de montaj descrisă în acest manual. Totuși, vă recomandăm să o urmați, deoarece aceasta prezintă cea mai simplă metodă.
- Nu demontați carcasa angrenajului în mod aleatoriu. Demontarea carcasei angrenajului este principala cauză a defecțiunilor. Demontarea angrenajului duce la pierderea garanției.
- Producătorul nu este responsabil pentru accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

COMPRESORUL ESTE PREGĂTIT PENTRU LUCRU



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MONTAREA PĂRȚII INFERIOARE A AMORTIZORULUI

Compressorul permite montarea ansamblului amortizorului atât prin prinderea arcului (fig. 1 și 2), cât și prin prinderea țevii amortizorului (fig. 3 și 4). Montarea inferioară se face cu cleme universale duble pentru fixarea arcului x 2 buc. (nr. 10).

- Pentru a prinde arc-ul, utilizați clemele largi ale clemei universale și reglați deschiderea acestora cu ajutorul șurubului de reglaj. Clemele trebuie să înfășoare arc-ul ferm și stabil.
- Pentru a prinde țeava amortizorului, utilizați părțile înguste ale clemei și strângeți ferm țeava cu șurubul de fixare.
- Schimbarea laturilor se face prin scoaterea clemelor, rotirea acestora cu 180° și reintroducerea acestora în suport (fig. 3).

Figura 1

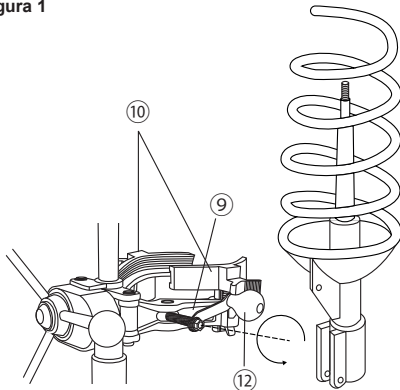


Figura 2

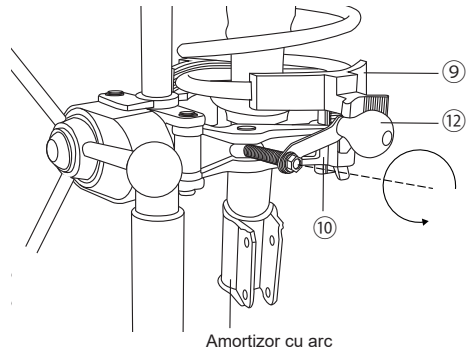


Figura 3

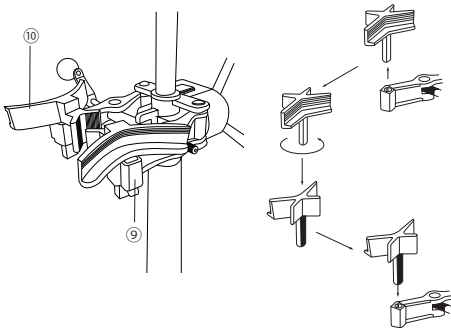
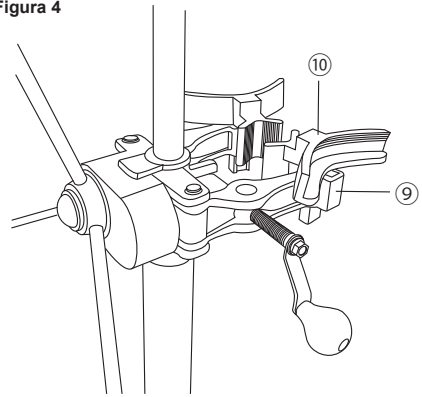
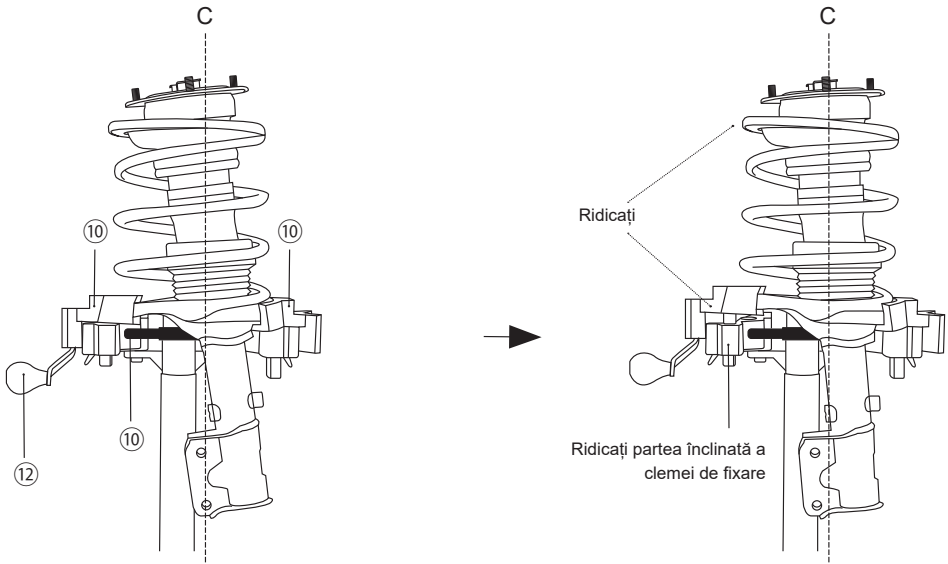


Figura 4



Fixați coloana amortizorului cât mai vertical posibil. Dacă trebuie să faceți o ajustare a fixării, aveți la dispoziție mai multe setări ale brațelor de fixare. Le puteți introduce sau scoate astfel încât amortizorul să fie cât mai aproape de poziția verticală.



MONTAREA PARTEI SUPERIOARE A AMORTIZORULUI

Compresorul permite montarea tuturor tipurilor și dimensiunilor de arcuri de suspensie datorită clemelor superioare universale. Aceste clemi sunt dotate cu 3 cârlige pentru a asigura arc-ul și reglaje de poziție pentru arcuri cu filete stânga-dreapta, precum și reglaje pentru extensia clemii de fixare.

Poziționați arc-ul astfel încât toate cârligele să îl blocheze precis și sigur, iar brațele să comprime arc-ul uniform și simultan.

Figura 8

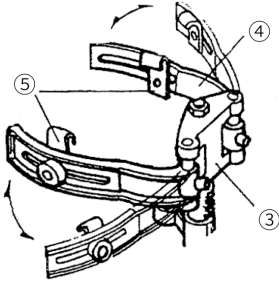


Figura 9

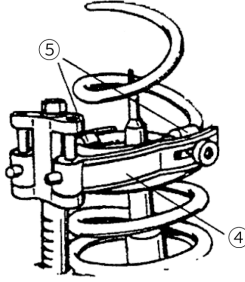


Figura 10

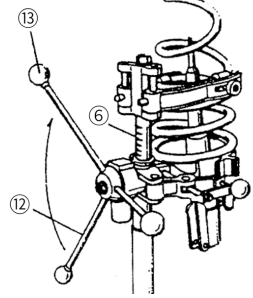


Figura 8. Reglați brațele și cârligele în funcție de curba arc-ului și fixați-l uniform și sigur.

Figura 9. Reglați înălțimea fixării brațelor din stânga și dreapta în funcție de tipul de arc.

Figura 10. Rotați maneta angrenajului spre dreapta pentru a comprima arc-ul și spre stânga pentru a-l elibera.

Angrenajul este conceput cu un mecanism auto-blocant intern, iar pentru a comprima sau elibera arc-ul trebuie să folosiți doar maneta angrenajului.

MONTAREA COLOANEI CU SUSUL ÎN JOS

Puteți monta coloana în compresor cu susul în jos, dacă această poziție este necesară (fig. 11).

Prin această configurare, puteți demonta coloana într-un singur proces.

Rulmentul superior se îndepărtează de jos, iar capacul amortizorului și țeava se demontează sus.

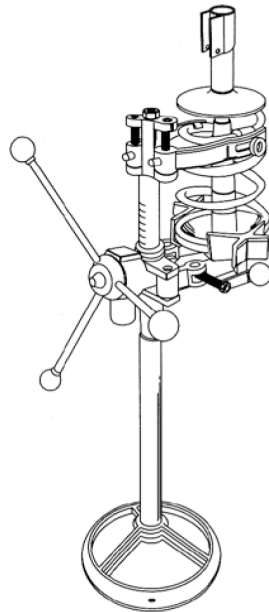


Figura 11

CASURI DE MONTARE GREȘITĂ A ARCULUI ȘI MODURI DE REPARARE A ERORILOR

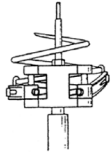

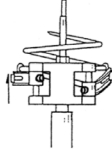

Arc-ul se înclină pe o parte.

Mai multă forță este aplicată pe partea pe care arc-ul se înclină.

Soluție:

Eliberați cu grijă arc-ul. Ridicați mai întâi ambele cleme până când se blochează în poziția cea mai înaltă. Apoi începeți să comprimați încet liftul până când cel puțin una dintre cleme va atinge arc-ul.

Când una dintre cleme atinge arc-ul, opriți comprimarea și apăsați cealaltă parte a clemei, astfel încât ambele părți să apese uniform pe arc. Dacă problema se repetă din cauza unui dezechilibru extrem al arcului, puteți ajusta înclinarea prin reglarea clemelor, cum ar fi poziționarea unei cleme în partea superioară și a celeilalte în partea inferioară.

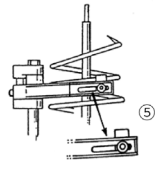
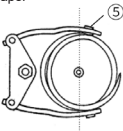
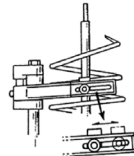
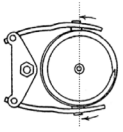
Stare	Din spate	Din spate
Greșit		* Arc-ul se înclină lateral 
Corect		

Arc-ul se înclină înainte sau înapoi.

Cârligele nu sunt setate într-o poziție care să permită centrul amortizorului atunci când este privit de sus.

Soluție:

Eliberați cu grijă arc-ul și re poziționați cârligele brațului superior în linia centrală a arcului.

Stare	Din spate	Din spate
Greșit		* Arc-ul se înclină înainte sau înapoi 
Corect		



3 brațe superioare



Angrenaj reducător



Stabilitate excepțională



Picioare pliabile

ПРИСТРІЙ БУВ ПАТЕНТОВАНИЙ:

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

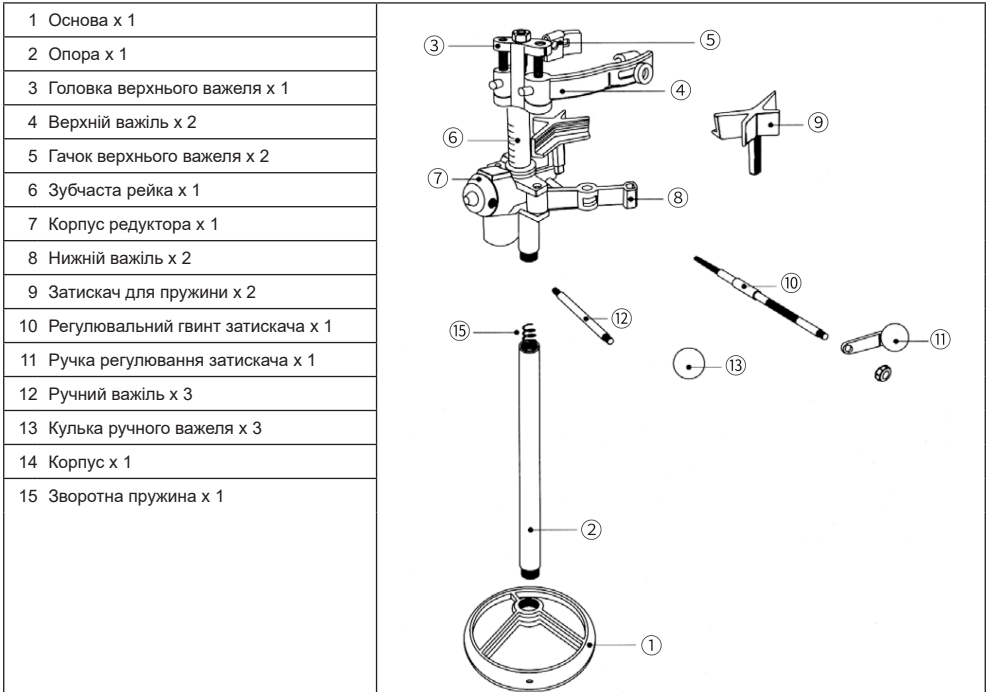
Максимальна ширина рук	355 мм
Максимальна висота утримувача пружини	520 мм
Вага	25 кг
Час роботи (стискання пружини)	15 сек
Максимальне навантаження	1,5 тони
Кількість фіксаторів	2
Максимальна висота	148 см
Мінімальна висота	96 см

ЗАГАЛЬНА БЕЗПЕКА:

- обов'язково ознайомтесь з інструкцією перед використанням пристрою,
- після встановлення пружини в пристрій точно відрегулюйте її та заблокуйте у всіх фіксаторах,
- не затягуйте щелепи та фіксатори занадто сильно,
- ніколи не перевищуйте дозволене навантаження!
- Завжди працюйте з пристроєм на рівній бетонній підлозі та обов'язково заблокуйте колеса,
- для змащення механізму використовуйте машинне мастило для зубчастих передач або підшипників,
- використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари,
- не вносьте жодних конструктивних змін до пристрою,
- не використовуйте пристрій, що має ознаки корозії або тріщини в конструкції,
- робота під впливом втоми, наркотичних засобів або алкоголю заборонена,
- дбайте про свою безпеку. Цей продукт працює під великими навантаженнями пружини підвіски, яка може вийти з ладу з негативними наслідками для вашого здоров'я і життя,
- завжди дотримуйтеся особливої обережності під час роботи з пристроєм.

РОБОЧЕ МІСЦЕ:

- підлога повинна бути бетонною, рівною, вирівняною і чистою,
- навколо пристрою повинно бути робоче місце мінімум 100 см з кожного боку,
- перед використанням переконайтесь, що поблизу немає людей,
- не працюйте з головою, розташованою над стиснутою пружиною,
- заблокуйте колеса пристрою,
- не перевищуйте дозволене навантаження пристрою. Це суворо заборонено!
- Працюйте з використанням рукавичок та захисних окулярів,
- після завершення роботи розвантажте пристрій і залиште його в безпечному та сухому місці,
- регулярно проводьте обслуговування та чистку пристрою.



ОБЕРЕЖНОСТІ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Переконайтесь, що різьби деталей чисті і без задирок.
- Усі різьби повинні бути надійно затягнуті, щоб уникнути випадкових пошкоджень окремих деталей.
- Переконайтесь, що пружина стиснута після перевірки, що верхнє і нижнє плеча та всі гачки знаходяться на пружині.
- Не забувайте змащувати зубчастий механізм час від часу.

ЯК ЗІБРАТИ ВИТЯГУВАЧ

Перевірте деталі, щоб переконатися, що вони відповідають вищезазначеному списку. Якщо якихось частин не вистачає, зв'яжіться з найближчим місцевим дистриб'ютором і вкажіть номер відсутніх компонентів. Увага, витягувач упаковано в модулі. Не розбирайте модулі на дрібніші компоненти.

Якщо вам потрібна запасна частина, ознайомтесь з переліком частин.

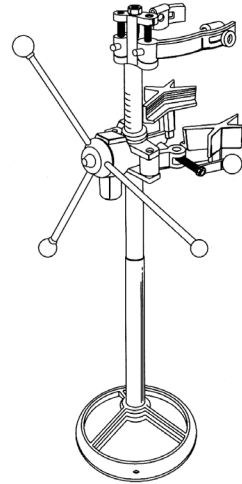
Витягувач потрібно підготувати та зібрати для роботи. Для правильного складання витягувача потрібно виконати 5 кроків:

1. Щільно затягніть гвинт корпусу в основі. (1 і 2)
2. Вставте, відрегулюйте пружину повернення в корпусі/підтримці та надійно закріпіть за допомогою гвинта та гайки. (16, 2 і 8)
3. Прикріпіть регулювальну ручку фіксатора зі сторони гвинта регулювання фіксатора. (12 і 8)
4. Вставте фіксатор пружини з обох сторін. (10 і 8)
5. З'єднайте три важелі з кульками до зубчастого механізму. (14, 13 і 8)

ПРИМІТКИ ДО ЗБОРКИ:

- Цей продукт зібраний за допомогою гвинтів. Щільно затягніть компоненти.
- Не обов'язково дотримуватись процедури складання, описаної в цьому посібнику. Однак ми рекомендуємо дотримуватись її, оскільки вона показує найпростішу методику.
- Не розбирайте корпус механізму випадковим чином. Розбирання корпусу механізму є основною причиною поломок. Розбирання механізму призводить до втрати гарантії.
- Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки, що сталися через неналежне використання пристрою.

ВИТЯГУВАЧ ГОТОВИЙ ДО РОБОТИ



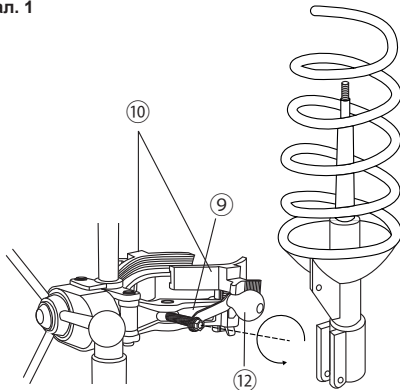
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

МОНТАЖ НИЖНЬОЇ ЧАСТИНИ АМОРТИЗАТОРА

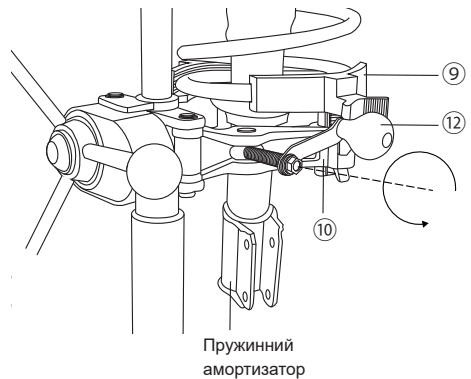
Витягувач дозволяє монтувати амортизатор як через пружину (мал. 1 і 2), так і через трубку амортизатора (мал. 3 і 4). Нижній монтаж здійснюється за допомогою універсальних двосторонніх фіксаторів для пружини x 2 шт. (№ 10).

- Щоб захопити пружину, використовуйте широкі щелепи універсального фіксатора та відрегулюйте їх розкриття за допомогою регулювального гвинта. Щелепи повинні надійно й стабільно охоплювати пружину.
- Щоб захопити трубку амортизатора, використовуйте вузькі частини фіксаторів і щільно захопіть трубку, затискаючи гвинтом.
- Заміна сторін здійснюється шляхом виймання фіксаторів і обертання їх на 180°, після чого їх знову вставляють у корпус (мал. 3).

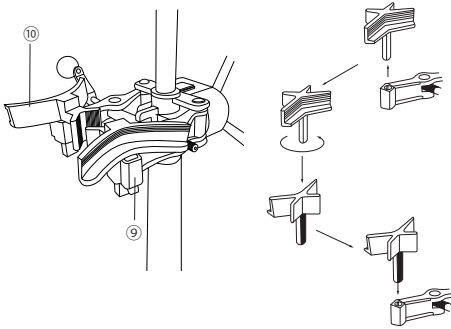
Мал. 1



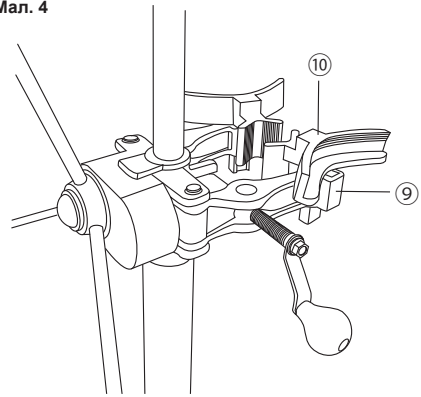
Мал. 2



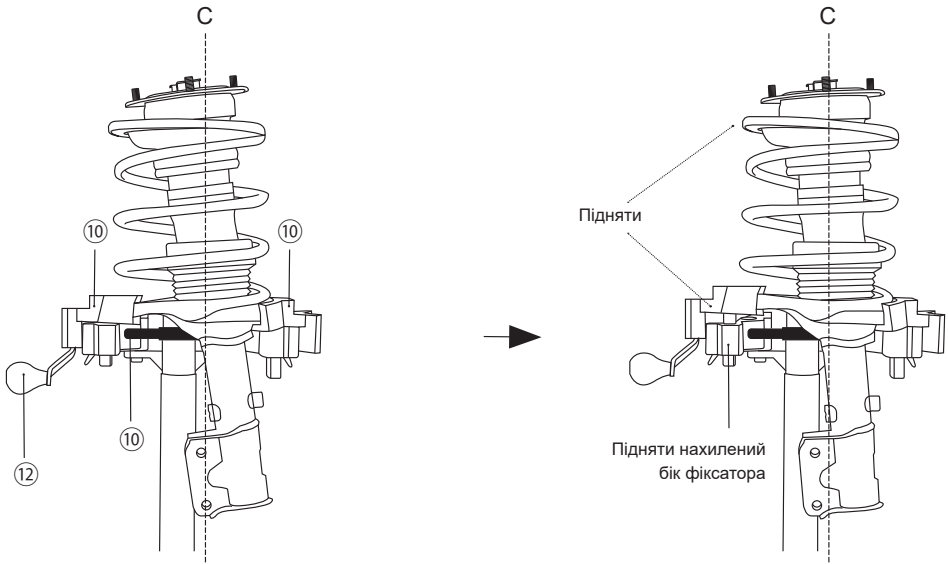
Мал. 3



Мал. 4



Прикріпіть колону амортизатора якомога вертикальніше. Якщо необхідно відкоригувати кріплення, у вас є різні налаштування для кріплення плечей. Ви можете їх втягнути або витягнути так, щоб амортизатор був якомога ближче до вертикального положення.

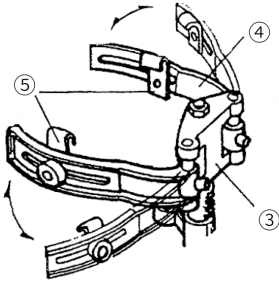


МОНТАЖ ВЕРХНЬОЇ ЧАСТИНИ АМОРТИЗАТОРА

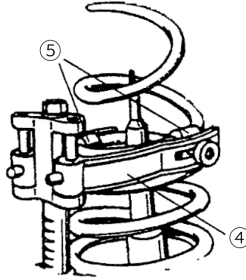
Витягувач дозволяє монтувати всі типи та розміри пружин підвіски за допомогою верхніх універсальних щелеп. Ці щелепи мають 3 гачки для фіксації пружини, а також регулювання положення для ліво- та правозакручених пружин, а також регулювання висування фіксаторної щелепи.

Розмістіть пружину так, щоб всі гачки її точно і надійно блокували, а плечі рівномірно і одночасно стискали пружину.

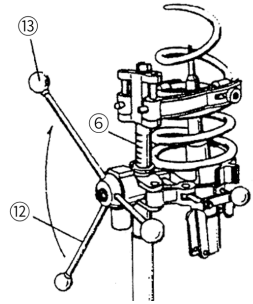
Мал. 8



Мал. 9



Мал. 10



Мал. 8. Відрегулюйте плечі та гачки відповідно до кривизни пружини та закріпіть її рівномірно і надійно.

Мал. 9. Відрегулюйте висоту кріплення плечей зліва та справа в залежності від типу пружини.

Мал. 10. Поверніть регульовальне колесо механізму вправо, щоб стиснути пружину, і ліво, щоб її розпустити.

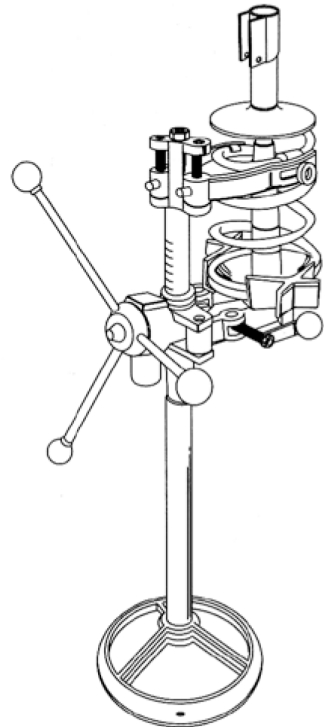
Зубчастий механізм сконструйовано так, що має вбудований самоблокуючий механізм, і для стискання або розпускання пружини потрібно використовувати лише регульовальне колесо механізму.

МОНТАЖ КОЛОННИ ВГОРУ НОГАМИ

Ви можете змонтувати колонку в витягувачі догори ногами, якщо вам потрібна така позиція (мал. 11).

Завдяки такій конфігурації можна демонтувати колонку за один процес.

Верхній підшипник знімається внизу, а ковпак амортизатора і трубка демонтуються зверху.



Мал. 11

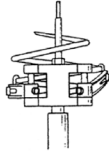

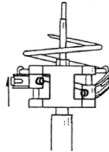

ВИПАДКИ НЕПРАВИЛЬНОГО МОНТАЖУ ПРУЖИНИ ТА СПОСОБИ ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК

Пружина нахилиється в один бік.

Більша сила прикладена з того боку, куди нахилиється пружина.

Рішення:

Обережно звільніть пружину. Спочатку підніміть обидва фіксатори, поки вони не заблокуються в найвищій позиції. Потім почніть повільно стискати підйомник, поки хоча б один із фіксаторів не торкнеться пружини. Коли один із фіксаторів торкнеться пружини, припиніть стиск і натисніть на іншу сторону фіксатора, щоб обидві сторони рівномірно тиснули на пружину. Якщо проблема повторюється через екстремальний дисбаланс пружини, ви також можете вирівняти нахил, відрегулювавши фіксатори, наприклад, встановивши один фіксатор у верхню позицію, а протилежний фіксатор — у нижню.

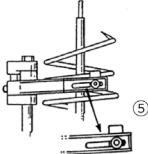
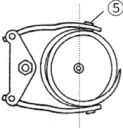
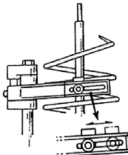
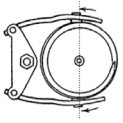
Статус	Ззаду	Згори
Неправильно		* Пружина нахилиється вбік 
Правильно		

Пружина нахилиється вперед або назад.

Гачки не налаштовані в такій позиції, щоб дозволити вирівняти амортизатор, дивлячись зверху.

Рішення:

Обережно звільніть пружину і знову налаштуйте гачки верхнього плеча в центральну лінію пружини.

Статус	Ззаду	Згори
Неправильно		* Пружина нахилиється вперед або назад 
Правильно		



3 верхні плечі



Редукційний механізм



Виняткова стабільність



Складаються ніжки

AZ ESZKÖZ BEMUTATÁSA:

Korea - PATENT NO. 077932 / Germany - PATENT NO. 4231885 / USA - PATENT NO. 5172462

MŰSZAKI ADATOK

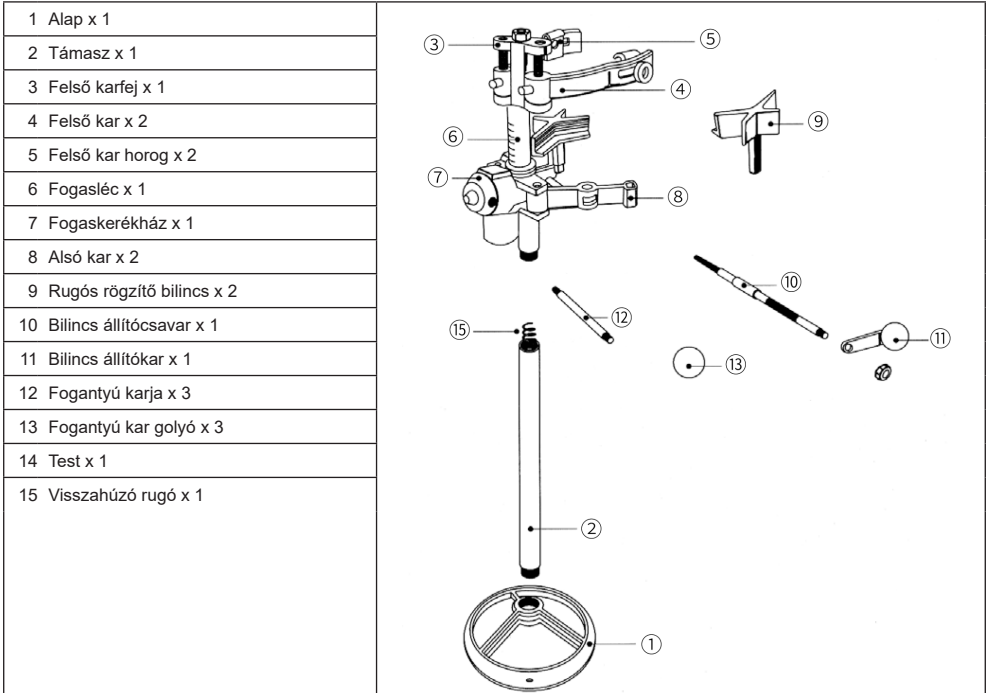
Maximális kar szélesség	355 mm
Maximális rugó tartó magasság	520 mm
Súly	25 kg
Munkavégzési idő (rugó összenyomás)	15 mp
Maximális nyomás	1,5 tonna
Rögzítési pontok száma	2
Maximális magasság	148 cm
Minimális magasság	96 cm

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG:

- kérjük, feltétlenül olvassa el a használati utasítást a készülék használata előtt,
- a rugó behelyezése után pontosan szintelleje ki és rögzítse minden rögzítőpontnál,
- ne húzza túl erősen a szorítókampókat és a rögzítőket,
- soha ne lépje túl a maximális terhelést!
- Mindig a készüléket sík betonfelületen használja és biztosítsa a kerekek rögzítését,
- a mechanizmus kenéséhez használjon gépészeti zsírt, fogaskerekekhez vagy csapágyakhoz,
- csak gyári alkatrészeket és kiegészítőket használjon,
- ne végezzen semmilyen szerkezeti módosítást a készüléken,
- ne használja a készüléket, ha az rozsdásodásra vagy repedésre utaló jeleket mutat,
- tilos a készüléket fáradtság, kábítószer vagy alkohol hatása alatt használni,
- tartsa szem előtt a saját biztonságát. Ez a termék magas terhelésű felfüggesztési rugóval dolgozik, amely meghibásodhat, ami negatív következményekkel járhat az egészségére és életére nézve,
- mindig körültekintően használja a készüléket.

MUNKAKÖRNYEZET:

- a padlónak betonozottnak, síknak, egyenletesnek és tisztának kell lennie,
- a készülék körül legalább 100 cm-es munkaterület szükséges minden oldalon,
- a használat előtt győződjön meg arról, hogy nincs senki a közelében,
- ne dolgozzon úgy, hogy a feje a szorított rugó felett van,
- rögzítse a készülék kerekét,
- ne lépje túl a készülék megengedett terhelését. Ezt szigorúan tilos!
- Használjon védőkesztyűt és védőszemüveget,
- munka befejezése után lazítson és helyezze biztonságos, száraz helyre,
- rendszeresen végezzen karbantartást és tisztítást.



HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Győződjön meg arról, hogy az egyes alkatrészek menetje tiszta és éles peremek nélküli.
- Minden menetes alkatrésznek szorosan rögzítve kell lennie, hogy elkerülje az egyes alkatrészek véletlenszerű sérülését.
- Győződjön meg arról, hogy a rugó szorosítva van, miután ellenőrizte, hogy a felső és alsó karok és az összes horog a rugóval érintkezzenek.
- Ne feledje, hogy időnként kenje meg a fogaskereket.

HOGYAN ÖSSZESZERELJÜK A HÚZÓT

Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy megfelelnek-e a fenti listának. Ha bármely alkatrész hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi helyi forgalmazóval, és adja meg a hiányzó alkatrészek számát. Figyelem, a húzó modulokba van csomagolva. Ne bontsa szét a modulokat kisebb alkatrészekre.

Ha pótalkatrészekre van szüksége, nézze meg az alkatrészek listáját.

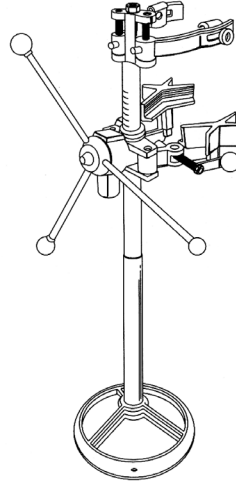
A húzót elő kell készíteni és összeszerelni a használatra. 5 lépést kell végrehajtani a megfelelő összeszereléshez.

1. Erősen húzza meg a testcsavart az alapon. (1 és 2)
2. Helyezze be, állítsa be a visszaterő rugót a házba / támaszba és rögzítse erősen csavarral és anyával. (16, 2 és 8)
3. Rögzítse a beállító fogantyút a rögzítő csavar oldalán. (12 és 8)
4. Helyezze be a rugótartó csavarokat mindkét oldalon. (10 és 8)
5. Csatlakoztassa a három kart a golyókkal a fogaskerekre. (14, 13 és 8)

ÖSSZESZERELÉSI MEGJEGYZÉSEK:

- Ez a termék csavarokkal van összeszerelve. Szorosan húzza meg az alkatrészeket.
- Nem szükséges szigorúan követni a felszerelési eljárást, amelyet a kézikönyv tartalmaz. Azonban javasoljuk, hogy kövesse, mivel ez mutatja a legegyszerűbb módot.
- Ne bontsa szét véletlenszerűen az áttételházat. Az áttétel szétszerelése a meghibásodás fő oka. Az áttétel szétszerelése a garancia elvesztését vonja maga után.
- A gyártó nem vállal felelősséget a hibás használatból eredő balesetekért.

A HÚZÓ KÉSZ A HASZNÁLATRA



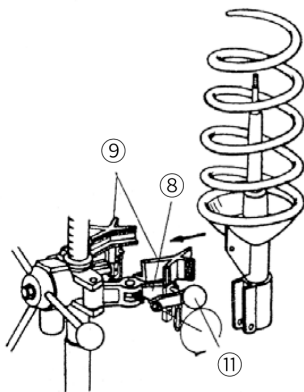
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ALJZAT RUGÓTARTÓ MONTÁSA

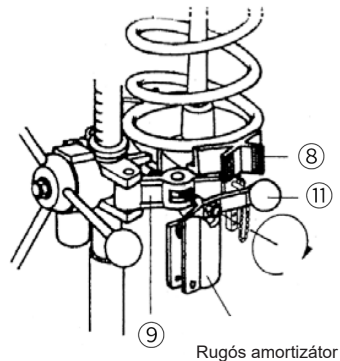
A húzó lehetővé teszi, hogy az amortizátor egységet a rugóval (1. és 2. ábra), vagy az amortizátor csővel (3. és 4. ábra) rögzítse. Az alsó rögzítés univerzális kétszínű rugótartókkal történik x 2 db. (10. szám).

- A rugó megragadásához használja az univerzális fogó szélesebb pófáit, és állítsa be azok szétváltását a beállító csavarral. A fogóknak szorosnak és stabilnak kell lenniük a rugóra.
- Az amortizátor csővének megragadásához használja a szűkebb fogókat és erősen fogja meg a csövet a rögzítő csavarral.
- Az oldalak cseréje úgy történik, hogy a fogókat ki kell venni, 180°-kal el kell forgatni és újra be kell helyezni a házba (3. ábra).

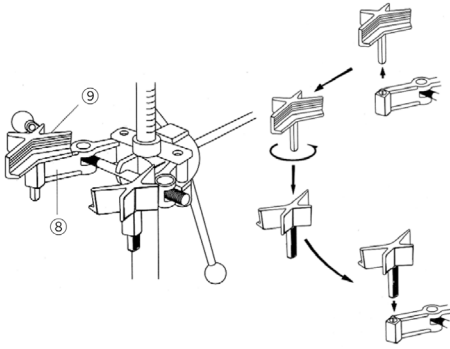
Ábra 1



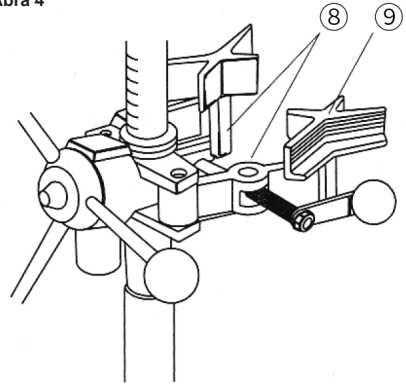
Ábra 2



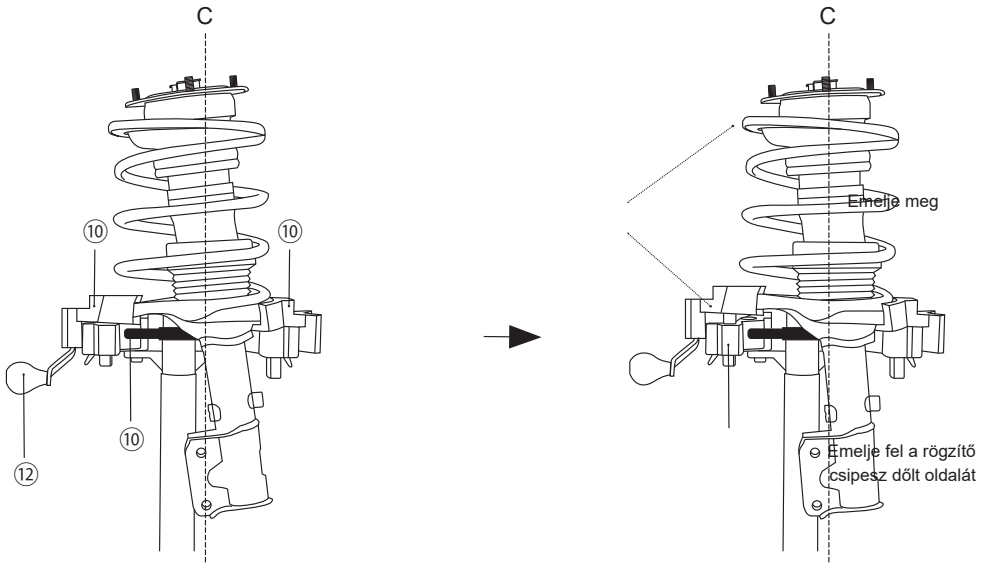
Ábra 3



Ábra 4



Rögzítse az amortizátor oszlopot a lehető legfüggőlegesebben. Ha rögzítési korrekcióra van szükség, különböző beállításokkal rendelkezik az alkatrészek rögzítésére. Be- és ki is tolhatja őket, hogy az amortizátor minél közelebb legyen a függőleges helyzethez.

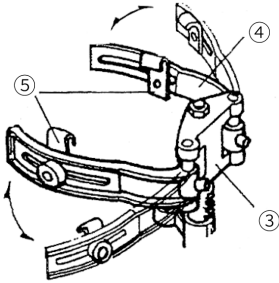


AMORTIZÁTOR FELÜL MONTÁSA

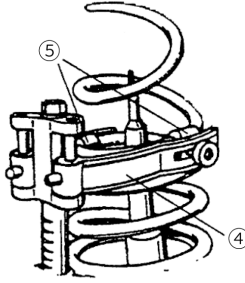
A húzó minden típusú és méretű felfüggesztési rugó rögzítésére képes a felső univerzális pofákkal. Ezek a pofák 3 horoggal rendelkeznek a rugó biztosításához, és beállítják a helyzetet bal- és jobboldali rugókhöz, valamint a rögzítő pofa kiemelkedésének beállítását. A húzó rendelkezik a felső pofák magasságának, a horog balra és jobbra történő elhelyezésének és a középső horog kinyújtásának beállításával.

Helyezze el a rugót úgy, hogy minden horgony biztosan és pontosan rögzítse, és a karok egyenletesen és egyszerre nyomják össze a rugót.

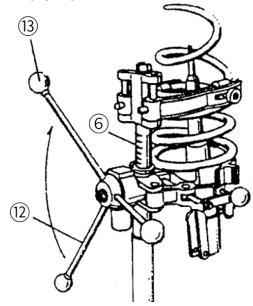
Ábra 8



Ábra 9



Ábra 10



Ábra 8. Állítsa be a karokat és a horgokat a rugó görbületéhez, és rögzítse azt egyenletesen és biztonságosan.

Ábra 9. Állítsa be a karok magasságát balra és jobbra a rugó típusának megfelelően.

Ábra 10. Forgassa el az áttételt a jobb felé, hogy összenyomja a rugót, és balra, hogy kiengedje.

Az áttétel fogaskereke úgy van megtervezve, hogy belső önzáró mechanizmussal rendelkezik, és a rugó összenyomásához vagy kiengedéséhez csak az áttétel szabályozó kereket kell használnia.

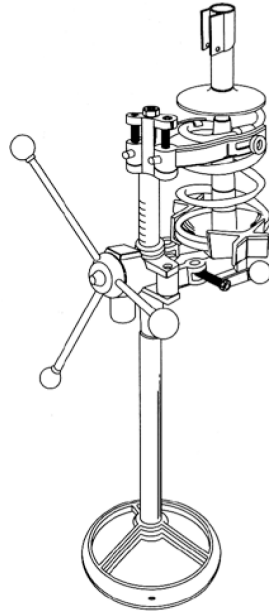
OSZLOP FEJLÉCS ALÁ MONTÁSA

Ha szükséges, a kolonnát fejfelé is összeszerelheti (11. ábra).

Ez a beállítás lehetővé teszi, hogy egy lépésben szerelje le az oszlopot.

A felső csapágyat alulról távolítja el, és az amortizátor

burkolatot és csövet felülől távolítja el.



Ábra 11

A RUGÓ HELYES MONTÁZSÁNAK ESETEI ÉS A HIBÁK KORREKCIÓS MÓDSZEREI

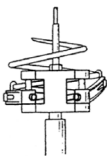

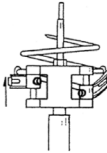

A rugó egyik oldalra hajlik.

Nagyobb erő kerül arra az oldalra, ahová a rugó hajlik.

Megoldás:

Óvatosan lazítson a rugón. Először emelje fel mindkét csipeszt, amíg mindkét csipesz a legmagasabb pozícióban le nem záródik. Ezután kezdje lassan összenyomni az emelőt, amíg legalább az egyik csipesz nem érintkezik a rugóval.

Ha az egyik csipesz érintkezik a rugóval, állítsa le az összenyomást, és nyomja meg a másik oldalát a csipesznek, hogy mindkét oldal egyenletesen nyomja a rugót. Ha a probléma ismétlődik a rugó rendellenes egyensúlyi állapota miatt, akkor a csipeszek beállításával is kompenzálhatja az elfordulást, például az egyik csipeszt a felső pozícióban, a másikat pedig az alsó pozícióban helyezheti el.

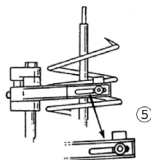
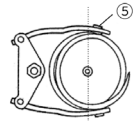
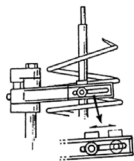
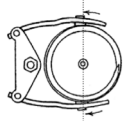
Állapot	Hátulról	Fentről
Rossz		* A rugó oldalra hajlik 
Jó		

A rugó előre vagy hátra hajlik.

A horgok nincsenek beállítva olyan helyzetbe, amely lehetővé tenné az amortizátor központosítását, ha felülről nézzük.

Megoldás:

Óvatosan lazítson a rugón, és állítsa be a felső karok horgait a rugó középső vonalába.

Állapot	Hátulról	Fentről
Rossz		* A rugó előre vagy hátra hajlik 
Jó		



3 felső kar



Redukáló áttétel



Kivételes stabilitás



Összecsukható lábak

**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****We / My / Wir: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy, że urządzenie /
Wir erklären, dass das Gerät:

spring extractor / ściągacz sprężyn / Luftfederauszieher
models: **OK-08.0142 / OK-08.0143**

to which this declaration applies, comply with the following normative documents / którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf die sich diese Erklärung bezieht, den untenstehenden normativen Dokumenten entspricht complies:

- **Mechanical Directive / Dyrektywa mechaniczna / Mechanische Direktive: 2011/65/EC**

and is compliant with EN standards / i jest zgodne ze standardami EN / und es ist konform mit den EN-Normen:

- **EN 62321-1:2013 / 62322-1:2014 / 62321-8:2017**
- **EN 50581:2012**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortlich:

Name, Surname / Imię i nazwisko / Vorname Familienname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS / ROOKS-Entwicklungsleiter

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn technische oder betriebliche Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen werden.

Signature / Podpis / Unterschrift

Date and place / Data i miejsce / Datum und Ort:

20.11.2023, Domasław